

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

**ФГАОУ ВО "Новосибирский национальный  
исследовательский государственный университет"**

**Факультет естественных наук**

**УТВЕРЖДАЮ**



Декан ФЕН НГУ, профессор

Резников В.А.

« 29 » августа 2014 г.

**Учебно-методический комплекс**

**КУРС ИНОСТРАННОГО (АНГЛИЙСКОГО) ЯЗЫКА ДЛЯ МАГИСТРАНТОВ**

Направление подготовки

**ХИМИЯ**

Квалификация (степень) выпускника

**Магистр**

Форма обучения

**очная**

Новосибирск

2014

Учебно-методический комплекс «Курс иностранного (английского) языка для магистрантов» предназначен для студентов 1-го курса магистратуры химического отделения факультета естественных наук НГУ.

Учебно-методический комплекс составлен в соответствии с требованиями к обязательному минимуму содержания и уровню подготовки дипломированного магистра. Дисциплина входит в базовую часть общенаучного цикла (М.1) Учебного плана подготовки магистра по направлению подготовки 020100 «Химия», а также задачами, стоящими перед Новосибирским государственным университетом по реализации Программы развития НГУ.

Учебно-методический комплекс разработан кандидатом педагогических наук Снытниковой Н. И.

Учебно-методический комплекс разработан  
в рамках реализации Программы развития НИУ НГУ

© Новосибирский государственный университет, 2013

© Снытникова Н.И., 2013

## СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка.....	4
1. Цели и задачи дисциплины .....	5
2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины .....	6
3. Структура и содержание дисциплины .....	6
3.1. Объём и содержание дисциплины .....	6
3.2. Обучение различным видам речевой деятельности.....	13
3.3. Лингвистический материал.....	15
4. Содержание отдельных разделов и тем.....	16
4.1. Модуль 1 «Общий английский язык».....	16
4.2. Модуль 2 «Английский язык специальности».....	19
4.3. Рабочий план по Модулю 2. «Практическая грамматика английского языка».....	20
5. Виды учебной работы и образовательные технологии.....	22
5.1. Подготовка и проведение устных научных сообщений (УНС) на семинаре по специальности в 1-ом семестре.....	23
5.2. Подготовка и проведение научных конференций по специальности во 2-ом семестре.....	25
6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.....	26
6.1. Самостоятельная работа по Модулю 1.....	26
6.2. Самостоятельная работа по Модулю 2.....	27
7. Образцы материалов, используемых в курсе.....	35
7.1. Образцы текстов, используемых для проведения УНС.....	35
7.2. Документы, используемые при подготовке и проведении УНС.....	35
7.2.1. Образцы речевых клише, используемых в УНС (Conference Lexicon).....	35
7.2.2. Инструкция для докладчиков по подготовке и проведению УНС.....	37
7.2.3. Рекомендации для участников семинара и конференции.....	38
7.2.4. Рекомендации для участников дискуссий.....	39
7.2.5. Образец письма-заявки на конференцию.....	40
7.2.6. Образец письма-приглашения на конференцию.....	41
8. Вспомогательные материалы для самостоятельной работы.....	41
8.1. Слова и словосочетания для пересказа текста и реферирования.....	41
8.2. Список фраз, необходимых для осуществления учебной деятельности.....	43
9. Оценочные средства для текущего и итогового контроля успеваемости.....	44
9.1. Балльно-рейтинговая система.....	44
9.2. Текущий контроль.....	45
9.3. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины.....	45
9.4. Итоговый контроль.....	46
10. Контрольные материалы.....	46
10.1. Образцы текстов для перевода на экзамене.....	46
10.2. Коллоквиумы по Модулю 2.....	47
10.3. Коллоквиум по Модулю 1.....	51
11. Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины .....	53

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебно-методический комплекс «Курс иностранного (английского) языка для магистрантов» предназначен для подготовки магистров в рамках курса «Иностранный (английский) язык», реализуемого на факультете естественных наук НГУ в рамках общенаучного цикла ООП по направлению подготовки 020100 «Химия» на 1-ом курсе магистратуры в 1 и 2 семестрах. Дисциплина реализуется кафедрой английского языка ФИЯ. При составлении учебной программы учитывались требования соответствующих федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования.

В соответствии с этими стандартами базовые компетенции, на формирование и развитие которых нацелен учебный курс «Иностранный (английский) язык» и предназначенный для его обеспечения учебно-методический комплекс «Курс иностранного (английского) языка для магистрантов», были определены следующим образом:

### **1) общекультурные компетенции (ОК):**

- способность ориентироваться в условиях производственной деятельности и адаптироваться в новых условиях (ОК-1);
- владение иностранным (прежде всего английским) языком в области профессиональной деятельности и межличностного общения (ОК-3);
- владение современными компьютерными технологиями, применяемыми при обработке результатов научных экспериментов и сборе, обработке, хранении и передаче информации при проведении самостоятельных научных исследований (ОК-5);

### **2) профессиональные компетенции (ПК):**

*в научно-исследовательской деятельности:*

- умение анализировать научную литературу с целью выбора направления исследования по предлагаемой научным руководителем теме и самостоятельно составлять план исследования (ПК-4);
- наличие опыта профессионального участия в научных дискуссиях (ПК-6);
- умение представлять полученные в исследованиях результаты в виде отчетов и научных публикаций (стендовые доклады, рефераты и статьи в периодической научной печати) (ПК-7);

*в организационно-управленческой деятельности:*

- способность определять и анализировать проблемы, планировать стратегию их решения (ПК-10);
- владение основами делового общения, навыками межличностных отношений, способностью работать в научном коллективе (ПК-11);

Данный учебно-методический комплекс является одним из компонентов базовой дисциплины «Иностранный (английский) язык» и должен существенно помочь студентам овладеть языком специальности для активного применения иностранного (английского) языка в профессиональном общении. В процессе освоения данной дисциплины студенты магистратуры развивают навыки чтения литературы по специальности с целью извлечения профессиональной информации, овладевают лексикой и фразеологией, отражающей основные направления широкой специальности и узкую специализацию студента. Они развивают навыки аудирования научной речи, устной публичной речи (на материале по специальности) и основные навыки письма, необходимые для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки по *e-mail*.

При формировании содержания дисциплины учитывались особенности обучения английскому языку специалистов. А им нужно научиться "функционировать" с помощью иностранного языка, в том числе в ситуации устного научного сообщения (УНС) по специальности на семинаре или конференции. В связи с этим в курсе «Иностранный (английский) язык» большое внимание уделяется развитию и совершенствованию навыков и умений устной речи по специальности. Учебная деятельность направлена на то, чтобы научить студентов выступать с научным сообщением перед аудиторией, а также на то, чтобы научить их участвовать в научном семинаре или конференции в качестве слушателей. Разработана специальная технология подготовки и проведения таких сообщений.

Курс поможет студентам подготовиться к решению различных проблем, связанных с их будущей профессиональной деятельностью, поскольку хорошее владение английским языком дает личности возможность наиболее полно реализовать себя в профессии, в научной деятельности и играет ключевую роль в процессе интеграции выпускников в мировое научное сообщество.

При изучении данного учебного курса студенты опираются на знания, навыки и умения, сформированные в процессе изучения иностранного языка в общеобразовательной школе и на младших курсах университета (на втором и третьем курсах). Освоение данного учебного курса является необходимой основой для последующего обучения студентов и используется в: 1) институтской практике, и 2) итоговой государственной аттестации.

Данный учебно-методический комплекс состоит из 11 глав: глава 1 «Цели и задачи дисциплины»; глава 2 «Требования к уровню освоения содержания дисциплины»; глава 3 «Структура и содержание дисциплины»; глава 4 «Содержание отдельных разделов и тем»; глава 5 «Виды учебной работы и образовательные технологии»; глава 6 «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы»; глава 7 «Образцы материалов, используемых в курсе»; глава 8 «Вспомогательные материалы для самостоятельной работы»; глава 9 «Оценочные средства для текущего и итогового контроля успеваемости»; глава 10 «Контрольные материалы»; глава 11 « Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины».

## **1. Цели и задачи дисциплины**

Дисциплина «Иностранный (английский) язык» предназначена для студентов 1-го курса магистратуры химического отделения факультета естественных наук (ФЕН) НГУ, обучающихся по магистерской программе.

Основной целью освоения дисциплины является обучение студентов практическому владению языком специальности для активного применения иностранного (английского) языка в профессиональном общении. Происходит развитие у обучаемых общих лингвистических и коммуникативных компетенций. Формируются и совершенствуются навыки и умения чтения, говорения, аудирования, письма и перевода.

Для достижения поставленной цели выделяются следующие задачи:

- 1) сформировать умение свободно читать аутентичную литературу по специальности;
- 2) сформировать навыки и умения делать сообщения, доклады и вести беседу по специальности;
- 3) развить навыки и умения воспринимать на слух и понимать сообщения по специальности на английском языке;
- 4) выработать навыки и умения писать доклад на конференцию или семинар;
- 5) усовершенствовать навыки и умения адекватного перевода с иностранного языка на русский язык с соблюдением правил и норм литературного русского языка.

## **2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины**

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен:**

**Знать:**

- основные грамматические явления английского языка;
- основные грамматические конструкции английского языка, необходимые для адекватного перевода и понимания текстов по специальности;
- лексику в объеме 1750 лексических единиц общего и терминологического характера.

**Уметь:**

- читать и переводить тексты по специальности как со словарем, так и без словаря;
- выступать с докладом на семинаре или конференции по специальности на английском языке;
- эффективно взаимодействовать с другими участниками семинара или конференции;
- написать письмо неофициального и официального характера, доклад на конференцию, сообщение на семинар;
- понимать основное содержание аудиотекстов по своей специальности;
- правильно писать слова и сочетания лексического минимума при прочно сформированном орфографическом навыке.

**Владеть:**

- достаточным объемом информации о фонетическом, лексическом и грамматическом строе английского языка;
- навыками нормативного произношения;
- навыками эффективной коммуникации с использованием новых информационных технологий, например, электронной почты;
- навыками и умениями активного слушателя – участника семинара или конференции.
- навыком самостоятельной работы с учебной и справочной литературой.

## **3. Структура и содержание дисциплины**

### **3.1. Объём и содержание дисциплины**

Общая трудоемкость курса составляет 6 зачётных единиц за курс или 216 часов, включая 102 часа практических занятий и 114 часов самостоятельной работы. Считаем, что количество студентов в группе равно 10.

Занятия проводятся в течение двух семестров по 3 часа аудиторных занятий в неделю. Структура занятий определяется следующим образом: 1) один час в неделю отводится чтению литературы по специальности и смежным областям; повторению основных грамматических вопросов; обучению основным правилам ведения деловой переписки; изучению лексики по широкой и узкой специальности студентов (Модуль 2 «Английский язык специальности»); 2) 1 час в неделю — обучение чтению, говорению, аудированию и письму в рамках Модуля 1 — «Общий английский язык»; 3) 2 часа в месяц — индивидуальному внеаудиторному чтению (норма чтения — 100 тысяч печатных знаков за два семестра); 4) 2 часа в месяц подготовке и проведению УНС на семинаре и конференции по специальности.

Таблица № 1. Тематический план курса (распределение часов).

Наименование разделов и тем	Количество часов		
	Аудиторная работа	Самостоятельная работа	Всего часов
<b>I. Модуль 1 – «общий английский язык»</b>			
1. <i>New Headway Academic Skills</i> (Автор: R. Harrison)	12	10	22
2. <i>Academic Vocabulary in Use</i> (Авторы: McCarthy M., O'Dell F.)	12	10	22
3. <i>English Grammar in Use</i> (Автор: R. Murphy)	8	8	16
Всего по Модулю 1	<b>32</b>	<b>28</b>	<b>60</b>
<b>II. Модуль 2 «английский язык специальности»</b>			
1. «Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи» (Авторы: Костенко и др.)	14	12	28
2. «Практический курс грамматики английского языка» (авторы: Михельсон Т. Н. и Успенская Н. В.).	16	12	28
3. Индивидуальное чтение текстов по специальности	16	18	34
4. Подготовка и проведение УНС по специальности на семинаре и конференции	16	8	24
Всего по Модулю 2	<b>62</b>	<b>50</b>	<b>112</b>
<b>III. Контрольные работы и коллоквиумы</b>	<b>6</b>	<b>14</b>	<b>20</b>
<b>IV. Дифференцированный зачёт (1 семестр)</b>		<b>4</b>	<b>4</b>
<b>V. Консультация перед экзаменом</b>	<b>2</b>		<b>2</b>
<b>VI. Экзамен (2-ой семестр)</b>		<b>18</b>	<b>18</b>
<b>Итого по курсу</b>	<b>102</b>	<b>114</b>	<b>216</b>

При формировании содержания дисциплины учитывались особенности обучения английскому языку специалистов. Для такого обучения характерно разделение курса на два аспекта или модуля: «общий английский язык» (*General English*) и «английский язык специальности» (*English for Specific Purposes*). Каждому из этих аспектов отводится по 50% учебного времени.

В Модуле 1 – «общий английский язык» – для обучения используется учебник общего языка *New Headway Academic Skills (NHAS)* (Автор: R. Harrison), пособие по грамматике *English Grammar in Use (EGU)* (Автор: R. Murphy) и пособие *Academic Vocabulary in Use (AVU)* (Авторы: McCarthy M., O'Dell F.). В данном модуле студенты усваивают 750 новых слов и словосочетаний.

В Модуле 2 – «английский язык специальности» – используется учебник «Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи» (Авторы: Костенко С. М. и др.). Для повторения тех разделов грамматики, которые представляют известную трудность для изучающих английский язык, как язык науки, используется справочное пособие по грамматике «Практический курс грамматики английского языка» (авторы: Михельсон Т. Н., Успенская Н. В.). В Таблице № 1 представлен тематический план курса с распределением часов по модулям. В Таблице № 2 представлен подробный тематический план по семестрам.

Таблица № 2. Тематический план по Модулям 1 и 2: «Общий английский язык» и «Английский язык специальности».

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Уч.раб.	Часы	С/р	
1.	Модуль 1. 1. New Headway Academic Skills (NHAS). Unit 1 Student Life (pp. 4-9). Reading: How do you read? Writing: Describing People. Vocabulary Development: Dictionary work (1). 2. English Grammar in Use (EGU). Тема "Articles and nouns". Задание 1. 3. Academic Vocabulary in Use (AVU) Тема «Working with academic vocabulary». Задания 1 и 2.	1	1	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
2.	Модуль 2. Подготовка к УНС (1).	1	1	Практическое занятие	1	0	
3.	Модуль 2. 1. «Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи" («Пособие...»), Part I. Text 1. Niels Bohr, exercises 1-16, pp. 5-13. 2. Грамматика: Тема «Пассивный залог». Самостоятельная работа № 1.	1	2	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
4.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 7 тыс. печ. знаков.	1	2	Практическое занятие	1	1	Подготовка к сдаче домашнего чтения
5.	Модуль 1. 1. NHAS. Unit 2 Daily routines (pp. 10-15). Reading: Work and stress. Writing: Routines and procedures. Vocabulary Development: Words that go together. 2. EGU. Тема "Articles and nouns". Задание 2. 3. AVU, Тема «Working with academic vocabulary». Задания 3 и 4.	1	3	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
6.	Модуль 2. Подготовка к УНС (2).	1	3	Практическое занятие	1	0	
7.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part I. Text 2. Charles Robert Darwin, exercises 1-30, pp. 13-24. 2. Грамматика: Progress Test 1. Kernel Lessons Intermediate.	1	4	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
8.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 7 тыс. печ. знаков.	1	4	Практическое занятие	1	1	Подготовка к сдаче домашнего чтения



9.	Модуль 1. 1. NHAS. Unit 3. People and the environment (pp. 16-21). Reading: Weather. Writing: Describing our lives. Vocabulary Development: Drawings and diagrams. Research: Finding information (1). 2. EGU. Тема "Articles and nouns". Задание 3. 3. AVU, Тема «Working with academic vocabulary». Задания 5 и 6.	1	5	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
10.	Модуль 2. Подготовка к УНС (3).	1	5	Практическое занятие	1	0	
11.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part I. Text 3. Thomas Hunt Morgan, exercises 1-17, pp. 25-33. 2. Грамматика: Тема «Инфинитив и инфинитивные обороты». Самостоятельная работа № 2.	1	6	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
12.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 7 тыс. печ. знаков.	1	6	Практическое занятие	1	1	Подготовка к сдаче домашнего чтения
13.	Модуль 1. 1. NHAS. Unit 4. Architecture (pp. 22-27). Reading: Famous buildings. Writing: Describing buildings. Vocabulary Development: Dictionary work (2). Research: Finding information (2). 2. EGU. Тема "Articles and nouns". Задание 4. 3. AVU, Тема «Working with academic vocabulary». Задания 7 и 8.	1	7	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
14.	Модуль 2. УНС № 1. УНС № 2.	1	7	Практическое занятие	1	1	Домашнее задание
15.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part I, Text 4. Frederic Hopkins; exercises 1-17, pp. 34-42. Supplement, pp. 42-44. 2. Грамматика: Progress Test 2. Kernel Lessons Intermediate.	1	8	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
16.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 7 тыс. печ. знаков.	1	8	Практическое занятие	1	1	Подготовка к сдаче домашнего чтения
17.	Модуль 1. 1. NHAS. Unit 5. Education (pp. 28-33). Reading: Universities. Writing: Formal letters and e-mails. Vocabulary Development: Spelling (1). Research: Making notes. 2. EGU. Тема "Articles and nouns". Задание 5. 3. AVU, Тема «Working with academic vocabulary». Задание 9.	1	9	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание,
18.	Модуль 2. УНС № 3. УНС № 4.	1	9	Практическое занятие	1	1	Домашнее задание,
19.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part II, Text 1. Carnegie Institution of Washington; exercises 1-14, pp. 45-54. 2. Грамматика: Тема «Причастия и причастные обороты». Самостоятельная работа № 3.	1	10	Практическое занятие	2	1	Домашнее задание

20.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 7 тыс. печ. знаков.	1	10	Практическое занятие	1	2	Подготовка к сдаче домашнего чтения
21.	Модуль 1. 1. NHAS. Unit 6. Technology (pp. 34-39). Reading: Inventions. Writing: Describing things. Vocabulary Development: Spelling (2). Research: Websites. 2. EGU. Тема "Articles and nouns". Задание 6. 3. AVU, Тема «Word combinations». Задания 1 и 2.	1	11	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
22.	Модуль 2. УНС № 5. УНС № 6.	1	11	Практическое занятие	1	1	Домашнее задание
23.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part II, Text 2. Laboratory for the Human Environment, exercises 1-16, pp. 55-64. 2. Грамматика: Progress Test 3. Kernel Lessons Intermediate.	1	12	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
24.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 7,5 тыс. печ. знаков.	1	12	Практическое занятие	1	2	Подготовка к сдаче домашнего чтения
25.	Модуль 1. 1. EGU. Тема "Articles and nouns". Задание 7. 2. EGU. Тема "Pronouns and determiners". Задания 1 и 2. 3. AVU, Тема «Word combinations». Задания 3 и 4.	1	13	Практическое занятие	2	1	Домашнее задание
26.	Модуль 2. УНС № 7 и УНС № 8	1	13	Практическое занятие	1	1	Домашнее задание
27.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part II, Text 3. Imperial College London, exercises 1-13, pp. 64-72. 2. Грамматика: Тема «Герундий и герундиальные обороты». Самостоятельная работа № 4.	1	14	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
28.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 7,5 тыс. печ. знаков.	1	14	Практическое занятие	1	2	Подготовка к сдаче домашнего чтения
29.	Модуль 1. 1. EGU. Тема "Pronouns and determiners". Задания 3, 4 и 5. 2. AVU, Тема «Word combinations». Задания 5, 6 и 7.	1	15	Практическое занятие	2	1	Домашнее задание
30.	Модуль 2. УНС № 9 и УНС № 10.	1	15	Практическое занятие	1	1	Домашнее задание
31.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part II, exercises 14-17, pp. 72-75. 2. Грамматика: Progress Test 4. Kernel Lessons Intermediate.	1	16	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
32.	Модуль 1. Контрольная работа по темам «Articles and nouns» и «Pronouns and determiners» (English Grammar in Use).	1	16	Контрольная работа	2	2	Подготовка к контрольной работе
33.	Коллоквиум по пройденному материалу из учебника New Headway Academic Skills.	1	17	Коллоквиум	2	2	Подготовка к коллоквиуму

34.	Коллоквиум по пройденному материалу из учебника «Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи».	1	17	Коллоквиум	2	2	Подготовка к коллоквиуму
35.	Работа над ошибками по результатам контрольной работы и обсуждение результатов коллоквиумов.	1	18		1	0	
36.	Дифференцированный зачёт	1	18			4	Подготовка к дифзачёту
	<b>Итого за первый семестр</b>				54	54	
37.	Модуль 1. 1. NHAS. Unit 7. Food, drink, and culture (pp. 40-45). Reading: Food from other countries. Writing: Describing food and drink. Vocabulary Development: Prefixes and their meanings. 2. EGU. Тема “Conjunctions and prepositions”. Задание 1. 3. AVU. Тема “At academic institutions”, Задания 1 и 2.	2	1	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
38.	Модуль 2. Подготовка к конференции по специальности (1).	2	1	Практическое занятие	1	0	
39.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part III, Text «Twelfth International Astronautical Congress», exercises 1-13, pp. 78-85. 2. Грамматика: Тема «Сослагательное наклонение, условные предложения и различные случаи употребления should и would». Самостоятельная работа № 5.	2	2	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
40.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 10 тыс. печ. знаков.	2	2	Практическое занятие	1	1	Подготовка к сдаче домашнего чтения
41.	Модуль 1. 1. NHAS. Unit 8. Cities of the world (pp. 46-51). Reading: City life. Writing: Comparing data (writing about cities). Vocabulary Development: Understanding new words. Research: Researching a city. 2. EGU. Тема “Conjunctions and prepositions”. Задание 2. 3. AVU. Тема “At academic institutions”, Задания 3 и 4.	2	3	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
42.	Модуль 2. Подготовка к конференции по специальности (2).	2	3	Практическое занятие	1	0	
43.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part III, Text «Chemical Warfare on Plant Pests and Diseases», exercises 1-16, pp. 85-92. 2. Грамматика: Тема «Эмфатические конструкции (эмфаза)». Самостоятельная работа № 6.		4	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
44.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 10 тыс. печ. знаков.	2	4	Практическое занятие	1	1	Подготовка к сдаче домашнего чтения

45.	Модуль 1. 1. NHAS. Unit 9. Brain power (pp. 52-57). Reading: A healthy brain. Writing: Notes and summaries. Research: reliable sources. 2. EGU. Тема "Conjunctions and prepositions". Задание 3. 3. AVU, Тема "At academic institutions". Задания 5 и 6.	2	5	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
46.	Модуль 2. Подготовка к конференции по специальности (3).	2	5	Практическое занятие	1	1	
47.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part III, Text «Fifth International Congress of Biochemistry», exercises 1-27, pp. 92-103. 2. Грамматика: Тема «Местоимения и слова-заместители». Самостоятельная работа № 7.	2	6	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
48.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 10 тыс. печ. знаков.	2	6	Практическое занятие	1	1	Подготовка к сдаче домашнего чтения
49.	Конференция «Environmental Health»	2	7	Учебная конференция	3	3	Подготовка к конференции.
50.	Модуль 1. 1. NHAS. Unit 10. Staying alive (pp. 58-63). Reading: Dangerous diseases of our time. Writing: Describing statistics. Vocabulary Development: Numbers in texts. 2. EGU. Тема "Conjunctions and prepositions". Задание 4. 3. AVU. Тема "Ways of talking about". Задания 1 и 2.	2	8	Практическое занятие	3	3	
51.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part III, Text «Fifth International Congress of Biochemistry», exercises 28-38, pp. 103-115. 2. Грамматика: Progress Test 5. Kernel Lessons Intermediate.	2	9	Практическое занятие	2	2	Подготовка к сдаче домашнего чтения
52.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 10 тыс. печ. знаков.	2	9	Практическое занятие	1	1	Домашнее задание
53.	Модуль 1. 1. EGU. Тема "Prepositions". Задания 1 и 2. 2. AVU. Тема "Ways of talking about". Задания 3 и 4.	2	10	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
54.	Модуль 1. 1. AVU. Тема "Ways of talking about". Задания 5 и 6.	2	10	Практическое занятие	1	1	Домашнее задание
55.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part IV. Text «Modern Science and Technology», exercises 1-16, pp. 116-125. 2. Грамматика: Тема «Союзы и относительные местоимения that, which, what». Самостоятельная работа № 8.	2	11	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
56.	Индивидуальное чтение текстов по специальности (по выбору студента), 10 тыс. печ. знаков.	2	11	Практическое занятие	1	1	Подготовка к сдаче домашнего чтения

57.	Модуль 1. 1. EGU. Тема "Prepositions". Задания 3 и 4. 2, AVU. Тема "Ways of talking about". Задания 7 и 8.	2	12	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
58.	Подготовка к конференции по специальности № 2.	2	12	Практическое занятие	1	1	Домашнее задание
59.	Модуль 2. 1. «Пособие...», Part IV, exercises 17-35, pp. 125-132. Text «A History of the Modern British Chemical Industry», exercises 1-38, pp. 132-146. 2. Грамматика: Exit Test. Kernel Lessons Intermediate.	2	13	Практическое занятие	2	2	Домашнее задание
60.	Модуль 1. Контрольная работа по темам «Conjunctions and prepositions» и «Prepositions» (English Grammar in Use).		13	Контрольная работа	1	2	Подготовка к контрольной работе
61.	Модуль 1. Коллоквиум по пройденному материалу из учебника «New Headway Academic Skills».	2	14	Коллоквиум	1	2	Подготовка к коллоквиуму
62.	Коллоквиум по пройденному материалу из учебника «Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи».	2	14	Коллоквиум	2	2	Подготовка к коллоквиуму
63.	Работа над ошибками по результатам контрольной работы и обсуждение результатов коллоквиума.	2	14		1	0	
64.	Модуль 2. Конференция по специальности "Science Today"	2	15	Учебная конференция	3	3	Подготовка к конференции.
65.	Консультация перед экзаменом	2	16		2		
66.	Экзамен	2				18	Подготовка к экзамену
	<b>Итого за второй семестр</b>				48	60	
	<b>Итого за учебный год</b>				102	114	

### 3.2. Обучение различным видам речевой деятельности

Закрепление произносительных навыков. Повторение и закрепление наиболее употребительных явлений грамматики и синтаксиса. На материале бытовых, общепознавательных текстов и текстов по специальности происходит активизация всех видов речевой деятельности, которые осваиваются в различных комбинациях. Особое внимание уделяется развитию устной речи (говорения) и восприятия на слух (аудирования), а также чтению с целью получения информации. Студенты осваивают языковые явления, характерные для регистра научной речи.

#### **Аудирование, говорение, письмо**

##### Что подлежит усвоению:

- ритм речи (ударные и неударные слова в потоке речи),
- паузация как средство деления речевого потока на смысловые отрезки,
- выделение основной идеи и логической структуры звучащего текста;
- понимание на слух основного содержания аутентичных текстов, в том числе по специальности;
- умение сформулировать основную идею, кратко передать основное содержание услышанного текста;
- основы публичной речи.

#### Упражнения:

- понимание текста при прослушивании и повторение за диктором;
- запоминание диалогов и монологов и их воспроизведение;
- письменная фиксация ключевых слов при прослушивании и составление плана текста;
- краткий пересказ/подробный пересказ прослушанного текста;
- воспроизведение текста на специальную тему в форме публичной речи (микро-доклада);
- устная постановка вопросов по докладу;
- развернутые ответы на вопросы по докладу.

Вышеперечисленные упражнения направлены на активное усвоение достаточно простого (идиоматически ограниченного) способа изложения бытовых и научных фактов. Задачей является имитация данной функционально-стилистической разновидности речи и освоение студентами основных языковых правил (фонетики, базовой грамматики, синтаксиса, словообразования, сочетаемости слов) и наиболее употребительных и нейтральных способов выражения.

#### **Чтение (способность понимать и извлекать информацию), говорение, письмо**

##### Что подлежит усвоению:

- определение основного содержания текста по знакомым опорным словам, интернациональной лексике и с помощью лингвистического анализа (морфологической структуры слова, соотношения членов предложения и т. д.),
- распознавание значения слов по контексту,
- восприятие смысловой структуры текста, выделение главной и второстепенной информации,
- умение обобщать факты;
- умение сделать перевод (со словарем) фрагмента статьи или монографии,
- умение письменно и в краткой форме изложить результаты своей научной работы.

#### Упражнения:

- составление вопросов по тексту,
- составление плана прочитанного текста,
- краткий и подробный пересказ текста с опорой на план,
- составление письменного конспекта текста,
- подбор русских эквивалентов к иностранным словам и выражениям,
- подбор иностранных эквивалентов к русским словам и выражениям,
- написание официальных писем,
- перевод фрагмента статьи или монографии (перевод должен быть точным настолько, чтобы не исказить основное содержание текста),
- изложение (в письменной и устной форме) основных проблем своей магистерской работы (с предварительной подготовкой),
- составление краткого резюме своей магистерской работы.

### **3.3. Лингвистический материал**

Фонетика. Нормативное произношение. Словесное ударение (одноударные, двуударные слова). Ударение в нестойких сложных словах и атрибутивных словосочетаниях. Ритм (ударные и неударные слова в потоке речи). Интонация стилистически нейтральной речи.

Грамматика. Повторение системы времен английского глагола Present, Past, Future

(Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Пассивный залог. Неличные формы глагола (инфинитив, причастие, герундий). Модальные глаголы. Порядок слов в предложении. Отрицание. Вопросы. Придаточные предложения времени и условия. Сослагательное наклонение. Местоимения и слова-заместители. Союзы и относительные местоимения. Эмфатические структуры. Прямая и косвенная речь. Согласование времён. Предлоги, существительные, прилагательные и наречия.

Лексика и фразеология. Изучается лексика, отражающая широкую и узкую специализацию студентов. Словарный состав расширяется за счёт лексических единиц, составляющих основу регистра научной речи, и устойчивых словосочетаний, наиболее часто встречающихся в профессиональной речи. Происходит знакомство с отраслевыми словарями и справочниками.

**Изучение лексики** представляет собой повторение, накопление и освоение **2750** лексических единиц, характерных для бытового и профессионального устного и письменного общения. В курсе общеразговорного английского языка (Модуль 1) определяется лексический минимум в **750** слов. В курсе «английского языка специальности» (Модуль 2) студенты овладевают лексическим запасом в объёме **2000** слов и словосочетаний.

На протяжении всего курса обучения студенты должны прочитать в виде индивидуального внеаудиторного чтения 100 000 печатных знаков текстов по специальности. При этом им необходимо освоить минимум **400** специальных слов и словосочетаний. Наши требования к количеству слов, необходимых для изучения, следующие: каждый студент должен составить контрольный список слов, которые, по его мнению, необходимо знать, чтобы успешно читать тексты по своей специальности, минимальное количество слов – 20 слов на каждые 5 000 знаков текста.

Таблица № 3. Лексический минимум, осваиваемый студентами в курсе «Иностранный (английский) язык».

Виды лексических единиц	Семестры		Всего за курс
	1	2	
Профессиональная лексика (слова и словосочетания) (Модуль 2. Индивидуальное чтение)	200	200	<b>400</b>
Общенаучная и академическая лексика (слова и словосочетания) (Модуль 1.)	400	350	<b>750</b>
Социолингвистическая лексика (слова и словосочетания) (Модуль 2. Подготовка и проведение УНС)	100	150	<b>250</b>
Профессиональная и общенаучная лексика (Модуль 2)	600	750	<b>1350</b>
<b>Общее количество лексики в семестре</b>	<b>1300</b>	<b>1450</b>	<b>2750</b>

Во время работы с пособием по грамматике «Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка» студенты осваивают около **650** слов и словосочетаний общенаучной лексики. При работе с учебником «Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи» – около **700** слов и словосочетаний общенаучной лексики. Они также изучают специальную лексику, необходимую для выступления с докладом на конференции или семинаре. Всего приблизительно **250** слов и словосочетаний.

Из Таблицы № 7 видно, как распределяется изучение лексики по семестрам в учебном году.

## 4. Содержание отдельных разделов и тем

### 4.1. Модуль 1 «Общий английский язык»

В Модуле 1 при работе с учебником *New Headway Academic Skills (NHAS)* студенты развивают и совершенствуют навыки и умения чтения, письма и учебные умения и навыки, в том числе и те, что помогают расширять словарный запас и осуществлять исследовательскую деятельность. В данном учебнике рассматриваются различные актуальные для студентов темы, такие как *Education, Technology, Daily routines* и другие. Студенты учатся находить в текстах основные предложения, учатся просмотровому чтению, они также учатся составлять планы письменных текстов и правильно использовать слова, которые помогают написать связный и согласованный текст. Учебник состоит из 10 уроков.

По учебнику *English Grammar in Use (EGU)* изучаются подробно те темы, которым было уделено недостаточно внимания ранее при изучении грамматики в курсе общего английского языка (см. Таблицы 4 и 5.). Это такие темы, как *Articles and nouns, Pronouns and determiners, Conjunctions and prepositions, Prepositions*.

Таблица № 4. Рабочий план по Модулю 1. Учебник «English Grammar in Use» (автор: R.Murphy). 1 семестр.

Тема «Articles and nouns»	Задание № 1.	Unit 69. Countable and uncountable 1, pp. 138-139. & Unit 70. Countable and uncountable 2, pp. 140-141.
	Задание № 2.	Unit 71. Countable nouns with <b>a/an</b> and <b>some</b> , pp. 142-143. & Unit 72. <b>A/an</b> and <b>the</b> , pp. 144-145.
	Задание № 3.	Unit 73. <b>The 1</b> , pp. 146-147. & Unit 74. <b>The 2 (school / the school etc)</b> , pp. 148-149.
	Задание № 4.	Unit 75. <b>The 3. (children / the children)</b> , pp. 150-151. & Unit 76. <b>The 4.</b> (the giraffe / the telephone / the piano etc., the + adjective), pp. 152-153.
	Задание № 5.	Unit 77. Names with and without <b>the</b> 1, pp. 154-155. & Unit 78. Names with and without <b>the</b> 2, pp. 156-157.
	Задание № 6.	Unit 79. Singular and plural, pp. 158-159. & Unit 80. Noun + noun (a tennis ball / a headache), pp. 160-161.
	Задание № 7.	Unit 81. <b>-s (your sister's name)</b> and <b>of ... (the name of the book)</b> , pp. 162-163.
Тема «Pronouns and determiners»	Задание № 1.	Unit 82. <b>Myself/yourself/themselves</b> etc., pp. 164-165. & Unit 83. A friend <b>of mine</b> ; <b>My own</b> house; <b>On my own / by myself</b> , pp. 166-167.
	Задание № 2.	Unit 84. <b>There ... and it ...</b> , pp. 168-169. & Unit 85. <b>Some</b> and <b>any</b> , pp. 170-171.
	Задание № 3.	Unit 86. <b>No/none/any; Nothing/nobody</b> etc., pp. 172-173. & Unit 87. <b>Much, many, little, few, a lot, plenty</b> , pp. 174-175.
	Задание № 4.	Unit 88. <b>All / all of; most / most of; no / none of</b> etc., pp. 176-177. & Unit 89. <b>Both / both of; neither / neither of; either / either of</b> , pp. 178-179.
	Задание № 5.	Unit 90. <b>All, every</b> and <b>whole</b> , pp. 180-181. & Unit 91. <b>Each</b> and <b>every</b> , pp. 182-183.
Контрольная работа по темам «Articles and nouns» и «Pronouns and determiners».		
Работа над ошибками по проведённой контрольной работе по темам «Articles and nouns» и «Pronouns and determiners».		



В теме *Articles and nouns* (Units 69-81) подробно рассматриваются такие подтемы как счетные и несчетные существительные, различные случаи употребления артиклей *a* и *the*, группа существительного, единственное и множественное число существительных, существительные в притяжательном падеже. В теме *Pronouns and determiners* (Units 82-91) рассматриваются такие подтемы как возвратные, притяжательные, неопределённые местоимения и определители существительных. В теме *Conjunctions and prepositions* (Units 113-120) рассматриваются различные подчинительные союзы и предлоги и проводится сравнение их употребления для передачи одного и того же содержания, например, в одном уроке (Unit 113) сравнивается употребление союзов *although / though / even though* и предлогов *in spite of / despite*. В теме *Prepositions* (Units 129-136) рассматриваются сложные случаи употребления существительных с предлогами, прилагательных с предлогами, и глаголов с предлогами.

Таблица № 5. Рабочий план по Модулю 1. Учебник «English Grammar in Use» (автор: R.Murphy). 2 семестр.

Тема «Conjunctions and prepositions»	Задание № 1.	Unit 113. <b>Although / though / even though; In spite of / despite</b> , pp. 226-227. & Unit 114. <b>In case</b> , pp. 228-229.
	Задание № 2.	Unit 115. <b>Unless; As long as ; Provided/providing</b> , pp. 230-231. & Unit 116. <b>As (As I walked along the street ...; As I was hungry)</b> , pp. 232-233.
	Задание № 3.	Unit 117. <b>Like and as</b> , pp. 234-235. & Unit 118. <b>As if / as though / like</b> , pp. 236-237.
	Задание № 4.	Unit 119. <b>For, during and while</b> , pp. 238-239. & Unit 120. <b>By and until; By the time ...</b> , pp. 240-241.
Тема «Prepositions»	Задание № 1.	Unit 129. Noun + preposition ( <b>reason for, cause of</b> etc.), pp. 258-259. & Unit 130. Adjective + preposition 1, pp. 260-261.
	Задание № 2.	Unit 131. Adjective + preposition 2, pp. 262-263. & Unit 132. Verb + preposition 1 <b>to</b> and <b>at</b> , pp. 264-265.
	Задание № 3.	Unit 133. Verb + preposition 2 <b>about/for/of/after</b> , pp. 266-267. & Unit 134. Verb + preposition 3 <b>about</b> and <b>of</b> , pp. 268-269.
	Задание № 4.	Unit 135. Verb + preposition 4 <b>of/for/from/on</b> , pp. 270-271. & Unit 136. Verb + preposition 5 <b>in/into/with/to/on</b> , pp. 272-273.
	Контрольная работа по темам «Conjunctions and prepositions» и «Prepositions».	
	Работа над ошибками по проведённой контрольной работе по темам «Conjunctions and prepositions» и «Prepositions».	

Использование пособия *Academic Vocabulary in Use (AVU)* (Авторы: McCarthy M., O'Dell F.) способствует расширению словарного запаса студентов в области общенаучной лексики. Пособие составлено на основе Кембриджского международного корпуса слов общенаучной лексики. Оно включает в себя большое количество слов, изучение которых поможет студентам более эффективно читать учебники и статьи по специальности на английском языке, слушать лекции и выступления на семинарах, а также делать доклады и сообщения на семинарах.

Таблица № 6. Рабочий план по Модулю 1. Учебник «Academic Vocabulary in Use». 1 семестр.

Тема «Working with academic vocabulary»	Задание № 1. Задание № 2. Задание № 3. Задание № 4. Задание № 5. Задание № 6. Задание № 7. Задание № 8. Задание № 9.	Unit 1. What is special about academic English?, pp. 10-11. Unit 2. Key nouns, pp. 12-13. Unit 3. Key verbs, pp. 14-15. Unit 4. Key adjectives, pp. 16-17. Unit 5. Key adverbs, pp. 18-19. Unit 6. Phrasal verbs in academic English, pp. 20-21. Unit 7. Key quantifying expressions, pp. 22-23. Unit 8. Words with several meanings, pp. 24-25. Unit 9. Metaphors and idioms, pp. 26-27.
Тема «Word combinations»	Задание № 1. Задание № 2. Задание № 3. Задание № 4. Задание № 5. Задание № 6. Задание № 7.	Unit 10. Nouns and the words they combine with, pp. 28-29. Unit 11. Adjective and noun combinations, pp. 30-31. Unit 12. Verbs and the words they combine with, pp. 32-33. Unit 13. Prepositional phrases, pp. 34-35. Unit 14. Verbs and prepositions, pp. 36-37. Unit 15. Nouns and prepositions, pp. 38-39. Unit 16. Fixed expressions, pp. 40-41.
Коллоквиум по темам «Working with academic vocabulary» и «Word combinations».		
Обсуждение результатов коллоквиума по темам «Working with academic vocabulary» и «Word combinations».		

Пособие состоит из 50 уроков (Units). В каждом из них две страницы. На первой странице даются объяснения новых слов с примерами, на второй — упражнения, в которых используются эти новые слова. Новые слова и выражения приводятся в отрывках из реальных лекций, докладов, рефератов, таблиц и графиков на английском языке. Все основные слова вместе с их фонетическими транскрипциями включены в алфавитный указатель. В Таблицах 6 и 7 приводится перечень тем и уроков из *Academic Vocabulary in Use*, которые изучаются в данном курсе.

В Модуле 1 осуществляется: 1) дальнейшее развитие навыков восприятия на слух разговорно бытовой речи; 2) дальнейшее развитие навыков устной разговорно-бытовой речи; 3) развитие навыков чтения и письма. Обучение общему языку ведется на основе произведений речи неспециализированной (бытовой и общепознавательной) тематики.

Таблица № 7. Рабочий план по Модулю 1. Учебник «Academic Vocabulary in Use». 2 семестр.

Тема «At academic institutions»	Задание № 1. Задание № 2. Задание № 3. Задание № 4. Задание № 5. Задание № 6.	Unit 17. Applications and application forms, pp. 42-43. Unit 18. College and university: the UK system, pp. 44-45. Unit 19. Systems compared: the US and the UK, pp. 46-47. Unit 20. Academic courses, pp. 48-49. Unit 21. Study habits and skills, pp. 50-51. Unit 22. Online learning, pp. 52-53.
Тема «Ways of talking about ...»	Задание № 1. Задание № 2. Задание № 3. Задание № 4. Задание № 5. Задание № 6. Задание № 7. Задание № 8.	Unit 23. Sources, pp. 54-55. Unit 24. Fact, evidence and data, pp. 56-57. Unit 25. Numbers, pp. 58-59. Unit 26. Statistics, pp. 60-61. Unit 27. Graphs and diagrams, pp. 62-63. Unit 28. Money and education, pp. 64-65. Unit 29. Time, pp. 66-67. Unit 30. Cause and effect, pp. 68-69

	Коллоквиум по темам «At academic institutions» и «Ways of talking about ...»
	Обсуждение результатов коллоквиума по темам «At academic institutions» и «Ways of talking about ...»

#### 4.2. Модуль 2 «Английский язык специальности»

В Модуле 2 – «английский язык специальности» происходит работа с текстами, связанными с будущей специальностью студентов. В учебнике «Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи» студенты знакомятся со следующими темами: “*Biography of a Scientist*”; “*Scientific Institution*”; “*Scientific Gathering*” и “*Discussing Current Professional Literature*” (далее: «Пособие...»). Студенты изучают тексты, повествующие о биографиях и научных достижениях таких выдающихся ученых, как Ч. Дарвин, Т. Х. Морган, Ф. Хопкинс, которые помещены в разделе “*Biography of a Scientist*”. Изучение данного раздела помогает студентам освоить лексику, необходимую им для того, чтобы рассказывать о своей научной и практической работе, о лаборатории, в которой они работают и т. п. Раздел “*Scientific Institution*” рассказывает о том, как устроены и над чем работают НИИ. Тема раздела “*Scientific Gathering*” – научные конференции и все, что с ними связано. Раздел “*Discussing Current Professional Literature*” посвящён проблеме написания и обсуждения научно-исследовательских статей и монографий.

В результате студенты осваивают лексику, необходимую им для того, чтобы рассказывать о своей научной и практической работе, о лаборатории, в которой они работают, о своём научном институте, о научных конференциях и семинарах, а также о проблемах, связанных с написанием, обсуждением и публикацией научно-исследовательских статей и монографий. Тексты пособия неадаптированные и имеют общенаучный характер, они насыщены лексикой, связанной с научной работой. Целью упражнений является развитие различных видов РД – говорения, письма, аудирования, перевода. Большую часть составляют условно-речевые и речевые упражнения. При работе с данным пособием студенты усваивают около 700 слов и словосочетаний общенаучной лексики.

В Модуле 2 большое внимание уделяется обучению устной речи (УР), т. е. активному владению языком. В нашем случае это умение говорить на темы специальности и умение воспринимать и понимать на слух речь по специальности. В стиле научного общения, к которому принадлежат материалы, используемые для обучения языку специальности, ведущая форма речи – монологическая, поэтому при обучении устной речи в первую очередь нужно обучать монологу. Учебная деятельность в курсе направлена на то, чтобы научить студентов выступать с заранее подготовленными УНС перед аудиторией на семинаре и конференции по специальности и научить их участвовать в семинаре и конференции в качестве слушателей. Автором разработана специальная технология подготовки и проведения таких сообщений. Она описана в разделе «Виды учебной работы и образовательные технологии».

В данном курсе каждый студент один раз выступает с коротким докладом на семинаре. Материалом служат моделированные тексты естественнонаучного характера из учебника *Read On*. Кроме того все студенты принимают участие в подготовке и проведении двух научных конференций: “*Environmental Health*” и “*Science Today*”. Первая конференция посвящена рассмотрению проблем, связанных с воздействием окружающей среды на организм человека. Студенты готовят на нее доклады на основе самостоятельно изученных в течение семестра глав из научной монографии “*Environmental Health*” (Moeller, 1997). На второй конференции, студенты выступают с самостоятельно подготовленными сообщениями о своей научной работе.

В Модуле 2 происходит развитие навыков публичной речи по специальности (сообщение, доклад, дискуссия); обучение восприятию на слух и пониманию научной речи; развитие

навыков чтения специальной литературы с целью получения информации; знакомство с основами перевода литературы по специальности; развитие основных навыков письма, необходимых для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки. Обучение языку специальности ведется на материале произведений речи на профессиональные темы.

#### 4.3. Рабочий план по Модулю 2. Практическая грамматика английского языка.

Для повторения тех разделов грамматики, которые представляют известную трудность для изучающих английский язык, как язык науки, используется справочное пособие по грамматике «Практический курс грамматики английского языка» (авторы: Михельсон Т. Н. и Успенская Н. В.). Студенты повторяют грамматические темы самостоятельно.

В Таблицах №№ 8 — 11 перечислены темы по тем разделам грамматики, которые студенты должны повторить. В Главе 6 «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы» данного учебно-методического комплекса приводятся самостоятельные работы по соответствующим разделам грамматики — по два варианта самостоятельных работ для каждого из разделов.

Таблица № 8

<p><b>Семестр 1</b> Октябрь 1-2 недели</p>	<p><b>Страдательный залог</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Различные способы перевода сказуемого в страдательном залоге.</li> <li>2. Особенности перевода подлежащего при сказуемом в страдательном залоге.</li> <li>3. Особенности перевода страдательного залога глаголов, имеющих предложное дополнение.</li> <li>4. Особенности перевода страдательного залога английских переходных глаголов, которым в русском языке соответствуют глаголы, принимающие предложное дополнение.</li> <li>5. Особенности перевода страдательного залога от сочетания глагола с существительным типа <i>take care of</i>.</li> </ol>
<p>Самостоятельная работа по теме «Страдательный залог».</p>	
<p><b>Семестр 1</b> Октябрь 3-4 недели</p>	<p><b>Инфинитив и инфинитивные конструкции</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Формы инфинитива. 2. Инфинитив в функции подлежащего. 3. Инфинитив в функции обстоятельства цели, следствия и сопутствующих условий.</li> <li>4. Инфинитив в составном сказуемом (глагол <i>be</i> + инфинитив). 5. Инфинитив в составном сказуемом с модальным значением (<i>be</i> + инфинитив). 6. Инфинитив в составном сказуемом в предложениях типа <i>The book is easy to read</i>.</li> <li>7. Перфектный инфинитив после модальных глаголов. 8. Инфинитив в функции определения.</li> <li>9. Инфинитив в функции второго дополнения (значения глаголов <i>cause, get, lead, make</i> + инфинитив). 10. Особенности перевода страдательного инфинитива после глаголов <i>allow, permit, enable</i>. 11. Инфинитив в функции вводного члена предложения. 12. оборот «<i>for</i> + существительное (местоимение) + инфинитив (<i>for-phrase</i>)». 13. Инфинитив в сложном дополнении (оборот «объектный падеж с инфинитивом»). 14. Инфинитив в составном глагольном сказуемом (оборот «именительный падеж с инфинитивом»). 15. Инфинитив после причастия II и слов <i>likely, sure, certain</i>.</li> </ol>
<p>Самостоятельная работа по теме «Инфинитив и инфинитивные обороты»</p>	

Таблица № 9

<p><b>Семестр 1</b> Ноябрь 1-3 недели</p>	<p><b>Причастие и причастные обороты</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Формы причастий. 2. Причастия в функции определения. 3. Определительные причастные обороты. 4. Сопоставление причастия II с Past Indefinite Active глаголов, у которых эти формы совпадают (типа <i>invited, sent, made</i> и др.).</li> <li>5. Особенность перевода определительных оборотов со страдательными причастиями, образованными от глаголов, которым в русском языке соответствуют глаголы непереходные или принимающие предложное дополнение.</li> <li>6. Сопоставление перевода определительных оборотов с причастием I действительного залога с переводом определительных оборотов с причастием II. 7. обстоятельственные причастные обороты. 8. обстоятельственные причастные обороты с предшествующими союзами.</li> <li>9. Независимый причастный оборот. 10. Сопоставление зависимого и независимого причастных</li> </ol>
---------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>оборотов.</p> <p>11. Обстоятельственные обороты «причастие I + as it does (did)» и причастие II + «as it is (was)».</p> <p>12. Причастный оборот в функции вводного члена предложения.</p> <p>13. Предложения с причастием I или II, стоящим на первом месте в предложении и являющимся частью сказуемого. 14. Сопоставление причастных оборотов, стоящих в начале предложения и выполняющих функции обстоятельства, вводного члена или части сказуемого.</p> <p>15. Причастие в сложном дополнении (оборот «объектный падеж с причастием»). 16. Причастие в составном глагольном сказуемом (оборот «именительный падеж с причастием»). 17. Конструкции с причастием типа «have + существительное + причастие II».</p>
Самостоятельная работа по теме «Причастие и причастные обороты».	
Семестр 1 Ноябрь 4 недели	<p>1. Формы герундия. 2. Признаки герундия и его перевод. 3. Герундий в функции подлежащего.</p> <p>4. Герундий в функции прямого дополнения. 5. Герундий в функции дополнения с предлогом. 6. Герундий в функции обстоятельства.</p> <p>7. Герундий в функции определения. 8. Герундиальные обороты. 9. Сопоставление герундия с причастием.</p>
Самостоятельная работа по теме «Герундий и герундиальные обороты».	

Таблица № 10

Семестр 1. декабрь недели 1-2	<p><b>Сослагательное наклонение. Условные предложения.</b></p> <p>1. Формы сослагательного наклонения. 2. Употребление форм сослагательного наклонения. 3. Условные предложения.</p> <p>4. Анализ условных предложений с точки зрения употребления в них форм сослагательного наклонения. 5. Употребление и перевод глагола should.</p> <p>6. Употребление и перевод глагола would. 9. Употребление и перевод глаголов may (might), can (could), ought, must, need.</p>
Самостоятельная работа по теме «Сослагательное наклонение. Условные предложения»	
Семестр 1. декабрь неделя 3	<p><b>Эмфатические конструкции.</b></p> <p>1. Усилительное do. 2. Обратный порядок слов. 3. Эмфатические уступительные предложения. 4. Двойное отрицание. 5. Эмфатическое сочетание it is ... that (which, who).</p>
Самостоятельная работа по теме «Эмфатические конструкции».	
Семестр 2 февраль недели 3-4	<p><b>Местоимения и слова-заместители</b></p> <p>1. Предложения с вводным there, конструкция с there is (there are). 2. Местоимение it, заменяющее предшествующее существительное или целое высказывание. 3. Местоимение it, предворяющее последующее высказывание.</p> <p>4. One — слово-заместитель существительного. 5. One — обобщённо-личное местоимение.</p> <p>6. Слово-заместитель that (those). 7. Слово-заместитель this (these). 8. Глагол do — заместитель сказуемого. 9. Глаголы-заместители значимой части сказуемого.</p>
Самостоятельная работа по теме «Местоимения и слова-заместители».	

Таблица № 11

Семестр 2 март недели 1-2	<p><b>Союзы и относительные местоимения that, which, what</b></p> <p>1. Отличие союза от относительного местоимения. 2. Употребление союза that — что, чтобы. 3. Употребление относительного местоимения that — который. 4. Сопоставление союза that — что с относительным местоимением that — который.</p>
---------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Употребление союза *that* — *то, что; чтобы*. 6. Сопоставление *that*, входящего в состав эмфатического оборота с союзом *that*, стоящим после неопределённого предложения. 7. Употребление относительного местоимения *which* — *который*. 8. Употребление относительного местоимения *which* — *что*. 9. Употребление относительного местоимения *which* — *каковой*. 10. Относительное местоимение *which*, определяющее существительные типа *extent, manner, way*. 11. Употребление *what* — вопросительного слова и относительного местоимения *что; такое; то, что*. 12. Употребление *what* как определителя существительного и как относительного местоимения — *какой, что за, каков*. 13. Сопоставление перевода местоимения *what* — *что такое, какой это (что это за) и каков*. 14. Употребление *what* — относительного местоимения, вводящего придаточные предложения подлежащие. 15. Особые случаи употребления относительного местоимения *what*. 16. Относительное местоимение *what*, передающее оттенок эмфазы.

Самостоятельная работа по теме «Союзы и относительные местоимения *that, which, what*».

## 5. Виды учебной работы и образовательные технологии

1. Практические занятия в аудитории.
2. Самостоятельная работа студентов.
3. Коллоквиумы, контрольные.
4. Диктанты, изложения, сочинения.
5. Использование аудиоматериалов в виде аудиозаписей к используемым учебным пособиям.
6. Деятельность по подготовке и проведению устных сообщений на научном семинаре по специальности.
7. Деятельность по подготовке и проведению учебных научных конференций по специальности.

Самостоятельная работа включает в себя в том числе и подготовку к сдаче индивидуального чтения по специальности.

В деятельности по подготовке и проведению УНС на семинаре по специальности студенты выполняют большое количество упражнений в соответствии с теми коммуникативными задачами, которые им надо решить.

### 5.1. Подготовка и проведение устных научных сообщений (УНС) на семинаре по специальности в 1-ом семестре

Коммуникативная цель преподавателя – помочь студентам научиться выступать с коротким заранее подготовленным УНС перед аудиторией на основе моделированного текста по специальности. Целью студентов является участие в научном семинаре, когда один студент является докладчиком, а остальные – слушателями. На следующем занятии один из тех студентов, которые были слушателями в первый раз, будет докладчиком, а первый докладчик перейдёт в ряды слушателей. И так до тех пор, пока каждый из студентов группы не побывает один раз в роли докладчика и несколько раз – в роли участника аудитории.

Деятельность по подготовке и проведению УНС состоит из трёх подэтапов: 1) подготовка к проведению УНС; 2) выступление с таким сообщением и 3) дискуссия после сообщения.

Подготовка к проведению УНС состоит из двух частей: знакомства с образцами текстов из учебника *Read On* и, собственно, подготовки докладчиков к выступлению.

Сначала происходит коллективная работа в классе над первыми двумя главами учебника, связанными между собой тематически. Цель – познакомить студентов с уровнем сложности

текстов учебника, со структурой глав и типами упражнений. Тексты называются: *Glaciers*, *Wonderful Water*. Тексты читаются вслух, переводятся, все упражнения выполняются.

Все главы в *Read On* имеют одинаковую структуру, типы упражнений варьируют от главы к главе. В большинстве глав используются следующие виды упражнений: 1) *Finding information. Find the sentence (or sentences) that gives the following information. Read the information aloud.* (Это первое упражнение нескольких глав); 2) *Which of the following are related to (называется тема главы)? How? Base your choice on the information in the reading;* 3) *Factual Review* (вопросы к тексту); 4) *What is the effect of the following in matters related to (называется тема главы, например, Wonderful Water)?*

Подготовка к выступлению с УНС происходит следующим образом. Каждый из студентов выбирает одну из оставшихся глав книги *Read On* и готовит по ней УНС, используя все материалы, помещенные в главе – текст, упражнения и толковый словарь. В течение семестра все студенты группы выступают с такими сообщениями.

На этапе подготовки студентам предлагаются в виде диктантов разработанные нами инструкции для докладчиков и слушателей в ситуации УНС: «*Manual for speakers. Academic Presentations. 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Stages*» и «*Listening Strategy*», «*Speaking Strategy*». В первой из них подробно описана последовательность действий, которой должен придерживаться докладчик в процессе подготовки УНС, выступления с УНС и следующей за ним дискуссии. Во второй – рекомендации о том, как студентам следует вести себя в роли слушателей. В третьей – о том, как следует вести себя во время доклада, насколько быстро или медленно можно и нужно говорить и т. п. Затем студенты получают тексты инструкций и сами проверяют свои диктанты и исправляют ошибки. После этого они внимательно изучают инструкции и используют их в своей деятельности.

Все студенты дома читают и переводят тексты, выбранные для подготовки УНС. Они выписывают те английские слова, которые они собираются представлять своим слушателям, и подбирают к ним русские эквиваленты. Затем они запоминают английский текст, а на следующем уроке воспроизводят его в устной и письменной форме максимально близко к оригиналу. Последний шаг: студенты пишут изложение английского текста по памяти.

Научное сообщение делается так. Докладчик выписывает на доске слова, которые, по его мнению, могут быть неизвестны аудитории, и слова, ключевые для данного текста. Выписываются также и транскрипции, русский эквивалент приводится устно. Слушатели проговаривают слова и записывают их.

Затем на доске выписываются несколько вопросов к тексту, на которые студенты будут отвечать после прослушивания сообщения. Они также проговариваются и записываются слушателями.

После этого звучит УНС. Текст воспроизводится подробно и максимально близко к оригиналу. При этом могут быть использованы разнообразные вспомогательные средства, например, план текста на английском языке (АЯ), состоящий из коротких простых предложений, список ключевых слов из текста или зрительные опоры – картинки, которыми снабжены все тексты.

Прослушав сообщение, студенты отвечают на вопросы, выписанные на доске.

Затем вся группа получает копии текста, по которому прозвучало УНС, и упражнения к тексту. Затем студенты читают текст вслух и переводят его.

Ниже приводятся упражнения к тексту *Sense of Smell* (частично). Текст *Sense of Smell* можно найти в Главе 7 «Образцы материалов ...»).

*I. Finding information. Find the sentence (or sentences) that gives the following information. Read the information aloud.*

1. how animals use their sense of smell.
2. what colors dogs see.

II. Which of the following are related to a sense of smell? How? Base your choice on the information in the reading.

1. eyesight
2. odors
3. olfactory
4. dogs

III. For discussion

1. Do you have a good sense of smell? How do you know?
2. What are some advantages of having a good sense of smell?
3. Which is more important: smelling, hearing or seeing? Give your reasons.

IV. What is the effect of the following on the sense of smell?

1. vision
2. olfactory cells
3. Alsatian

Студент, который делал УНС, выполняет роль эксперта. Именно он решает, правильно ли группа выполнила то или иное упражнение.

Деятельность по подготовке и проведению УНС позволяет студентам «функционировать» при помощи английского языка. Цель этой деятельности – выработать модель языкового взаимодействия в классе, которая приближена к тому типу взаимодействия, которое существует в реальной ситуации общения в нашем случае на научном семинаре по специальности.

## 5.2. Подготовка и проведение научных конференций по специальности во 2-ом семестре

Во втором семестре проводятся две научные конференции: “*Environmental Health*” и “*Science Today*”. Первая конференция посвящена рассмотрению проблем, связанных с воздействием окружающей среды на организм человека. Студенты готовят на нее доклады на основе самостоятельно изученных в течение семестра глав из научной монографии “*Environmental Health*” (Moeller, 1997). На второй конференции студенты выступают с подробными сообщениями о своей научной и практической работе, которую они ведут в лабораториях научно-исследовательских институтов Сибирского отделения Российской академии наук (НИИ СО РАН) под руководством действующих учёных.

На конференции “*Environmental Health*” студенты выступают с докладами о разнообразных проблемах, связанных с воздействием окружающей среды на здоровье человека, например, истощение запасов природных ресурсов, потеря лесов и верхнего (плодородного) слоя почвы и т. п.

Доклады готовятся на основе текстов из научной монографии “*Environmental Health*” профессора Д. В. Мёллера, читающего курс «Основы гигиены окружающей среды» (*Principles of Environmental Health*) на факультете здравоохранения и санитарного просвещения Гарвардского университета в США. Каждый из студентов выбирает одну из глав книги и самостоятельно изучает ее, затем обсуждает изученный текст с преподавателем. Далее студент пишет доклад на конференцию и готовится к УНС на конференции, используя такие материалы, как, “*Conference Lexicon*”, “*Speaking strategy*” и др. (см. Главу 7 «Образцы материалов, используемых в курсе»).

На следующем этапе цель студентов и преподавателя – подготовка и проведение конференции “*Science Today*”, выступая на которой, студенты рассказывают о своей научной и практической работе по специальности. К этому времени (концу пятого года обучения в НГУ) все студенты работают над своими темами под руководством действующих ученых в научно-исследовательских институтах СО РАН уже более двух лет. Они читают большое количество литературы по специальности на АЯ.

При подготовке и проведении конференций вся группа делится на две команды. Первая команда представляет собой Оргкомитет конференции “*Environmental Health*”, вторая – Оргкомитет конференции “*Science Today*”. Один из членов команды будет выполнять



функции секретаря конференции. В его обязанности входит составить и разослать всем студентам группы по электронной почте *“Call for Papers”* для соответствующей конференции. В ответ все студенты должны ему прислать письмо-заявку на конференцию с указанием названия своего доклада и точного названия того НИИ, в котором они работают над своей магистерской диссертацией. Секретарь составляет программу конференции. Второй член Оргкомитета на основе программы и предоставленного нами шаблона составляет и рассылает всем членам группы индивидуальные приглашения на конференцию *“The Letter of Invitation”*, а затем и документ, называемый *“Guide for Authors”*, в котором кратко описываются требования к оформлению текста доклада для опубликования в Трудах конференции.

Третий член Оргкомитета будет выполнять обязанности Председателя конференции и вести заседание конференции. На основе программы конференции, документа *“Chairperson Vocabulary”* и образца сценария он составляет сценарий соответствующей конференции: *“Environmental Health”* или *“Science Today”*. Четвертый член команды отвечает за создание печатного варианта трудов конференции.

На этих этапах преподаватель выступает как консультант и помощник, направляя и контролируя процесс подготовки и проведения конференций. Преподаватель пишет предисловие к Трудам конференции – *“Foreword”* и речи для открытия и закрытия конференций: *“Welcome address”* и *“Closing Speech”*.

На каждой из этих конференций также используется вопросник *“Presentation I liked most of all”*, используемый для само- и взаимооценки. По окончании курса студентам предлагается вопросник *“What I am going to do with my English after I finish the university course”*.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.**

**Самостоятельная работа** происходит параллельно с аудиторной и предполагает:

1. изучение рекомендованной литературы;
2. выполнение грамматических, лексических, фонетических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории;
3. подготовку к тестам, контрольным работам и коллоквиумам;
4. изучение лексики по широкой и узкой специальности студентов;
5. перевод текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский;
6. подготовку к выступлению с УНС на семинаре и конференции;
7. написание писем официального и неофициального характера, а также сочинений (эссе) по изучаемым темам;
8. подготовку индивидуального чтения (текст по специальности): перевод текстов в устной и письменной форме, изучение лексики, представленной в этих текстах;
9. подготовку к зачету и экзамену.

### **6.1. Самостоятельная работа по Модулю 1.**

**Самостоятельная работа по учебникам *New Headway Academic Skills* и *English Grammar in Use*.**

1. Подготовка текущих домашних заданий:
  - 1) чтение текстов учебника;
  - 2) выполнение предтекстовых и послетекстовых упражнений;
  - 3) изучение грамматических правил
  - 4) лексико-грамматические упражнения.

2. Самостоятельная работа над лексикой:
  - 1) работа со словарём;
  - 2) расширение словарного запаса (collocations, homophones, using pictures to remember words, spelling rules, synonyms and antonyms, prefixes, understanding a word through its different parts).
3. Чтение:
  - 1) освоение и использование различных методов чтения: чтения с выборочным извлечением информации, чтения с пониманием основного содержания и чтения с полным пониманием текста;
  - 2) освоение умений делать выписки из текстов, составлять конспекты;
  - 3) освоение и использование слов, которые используются для связи предложений в тексте;
  - 4) развитие умений находить в тексте и различных его частях те предложения, в которых формулируется тема сообщения;
  - 5) развитие умений различать в тексте мнение автора и фактическую информацию;
  - 6) формирование и развитие умений использовать данные из таблиц, диаграмм и графиков для лучшего понимания прочитанных текстов;
  - 7) формирование умений перефразировать текст;
  - 8) формирование умений использовать ссылки, используемые в тексте, для лучшего понимания данного текста.
4. Письмо:
  - 1) освоение пунктуации, использование соединительных союзов, освоение способов эффективной проверки написанных текстов;
  - 2) написание различных видов текстов: 1) текстов-описаний, в которых описываются люди, предметы, города; 2) обычных и электронных писем, 3) конспектов и т.п. (writing about people, writing about routines and procedures, writing about study habits, writing about a building, writing a letter or email, writing a description of a device, writing about food and drink, writing about cities, writing a summary, writing about statistics).

### **Обязательные письменные работы по курсу New Headway Academic Skills**

1. Write a paragraph about another student (or teacher) (Unit 1).
2. Write two paragraphs to describe: 1) a daily routine of a student at a university and 2) a procedure that you follow to revise for an important exam (Unit 2).
3. Write a paragraph about your study habits (Unit 3).
4. Write a description of a famous building (Unit 4).
5. Write a formal letter to request some information (Unit 5).
6. Write a paragraph about some device (50-80 words). Include a definition and examples (Unit 6).
7. Write a paragraph about the most important food or drink in your culture (Unit 7).
8. Write a paragraph about a city that you like (Unit 8).
9. Write a summary of the text from Unit 9 (Unit 9).
10. Write a paragraph describing the statistics on life expectancy in different regions of the world (Unit 10).

### **6.2. Самостоятельная работа по Модулю 2**

**Варианты письменных самостоятельных работ по учебнику Михельсон Т. Н., Успенской Н. В. «Практический курс английского языка».**

**Задание: перевести следующие предложения с английского языка на русский (Translate the following sentences from English into Russian).**

Самостоятельные работы по переводу предложений с английского языка на русский выполняются следующим образом. Половина студентов получают первый вариант самостоятельной работы, а вторая половина — второй вариант. Дома они самостоятельно повторяют (или изучают заново) соответствующий раздел из учебника по грамматике (см. Таблицы №№ 8 — 11). Затем они переводят письменно предложения из своего варианта. На уроке студенты зачитывают вслух переведённые предложения (по вариантам). Они не только анализируют и переводят предложения из своего варианта, но и внимательно слушают и анализируют предложения из второго варианта, переведенные другими студентами.

### **Самостоятельная работа № 1. Тема «Пассивный залог».**

#### **Вариант 1.**

1. The conception of nuclear structure has been much criticized.
2. Certain types of collagen substances are known as mutagens.
3. In that paper the six principles enumerated above were first dealt with.
4. The limitation has been overcome by the Mycogen Corporation.
5. The grime-fighting bugs were found in a rice field.
6. Hundreds of wells are stimulated yearly using microbes.
7. Darwin's explanation of the origin of species was referred to as the "theory" of evolution.
8. The amoebae are influenced by variations in the water content and temperature of the soil.
9. The beginner is offered a large body of literature on this aspect.
10. Attention was called to the finest particles.
11. Mention was made of the new achievements in this field.
12. The tested animals were presented with varying concentrations of sodium chloride.

#### **Вариант 2.**

1. The metabolism of animals will be altered under thermal stress.
2. It was supposed that the fibers would be stimulated by electrodes placed on the skin.
3. What has just been said of a plant as a whole applies equally to its separate organs.
4. Bacteria had been groomed for the task.
5. They have been intensely studied, particularly in medical research.
6. The alternative to our work is continued, massive pesticide use.
7. In both cases cell-division was preceded by a division of the nuclei.
8. For these details the reader is referred to the latest edition of the monograph on the investigation of the tundra.
9. Many questions relating to the biochemistry of lipids have been answered.
10. Use was made of a complex nucleus in the process of disintegration.
11. Much care is being taken to avoid overheating.
12. Optimal conditions were agreed upon.

### **Самостоятельная работа № 2. Тема «Инфинитив и инфинитивные обороты».**

#### **Вариант 1.**

1. To give a true picture of the surrounding matter is the task of natural science.

2. A larger motor takes a longer time to get up speed owing to its inertia.
3. Molecules are too small to be seen even with the most powerful microscope.
4. Elements combine to produce a compound.
5. The method in use is to smash up the simplest nuclei.
6. This element is to be found free in nature.
7. The melt is about to crystalize.
8. The exact level is hard to calculate.
9. The explosion must have occurred long ago.
10. The solution to be filtered was poured into a vessel.
11. Our results lead us to assign to the system an important role.
12. A catalyst allows a greater quantity of the products of a reaction to be manufactured in a given period of time.
13. To begin with, one can say that an electric current is the result of a flow of electric charges.
14. Two conditions must be met for ductile fracture to occur.
15. One may safely expect this prediction to be quite reliable.
16. The result was expected to agree with theoretical predictions.
17. Hydrogen does not appear to combine with chlorine with appreciable velocity in the dark.
18. A substance known to possess these properties is called an acid.

### **Вариант 2.**

1. To explain this simple fact is not very easy.
2. In order to understand the procedure, consider the following analogy.
3. The surface tension of water is strong enough to let a steel needle float on water.
4. The atom may eject another particle to become a different atom.
5. The purpose in mind is to get a catalyst to speed up the reaction.
6. In our experiment we were to compare the two gases.
7. Helium was about to liquefy.
8. The experimental results are few and not easy to interpret.
9. Some problems of science could not have been solved without isotopes.
10. There are some other properties of water to be considered at this point.
11. Attractive forces may make molecules collide.
12. Mendeleef's table enables the whole of the chemical relationships between elements to be clearly discerned.
13. To take an example, let us go back to the dry cell which has been described earlier in this chapter.
14. The motion took place long enough for the bodies to become heated.
15. Let us take the volume of this body to equal  $v$ .
16. Pluto proved to have a diameter of only 3600 miles.
17. This method does not seem to offer any advantages over that discussed above.
18. The findings appearing to belong to the same period are of considerable interest.

### **Самостоятельная работа № 3. Тема «Причастия и причастные обороты».**

#### **Вариант 1.**

1. The technique employed uses a single probe.
2. The rate of a reaction depends on the specific nature of the substances involved.
3. For further details the reader is referred to the paper presented by Brown.
4. An equation has been developed describing the depolarization of the fluorescence.

5. The temperature of the liquid obtained remained constant.
6. The pattern referred to earlier is due to irregular distributions of crystals.
7. The procedure followed by this investigator was proposed by Smith.
8. Having evaluated the data we shall next turn to their interpretation.
9. Given the weight and the specific gravity of a body, you can calculate its volume.
10. If represented by arrows the forces can be easily computed.
11. Acids react with oxides of all the metals, a salt and water being formed.
12. Giving as they did so much information about the behaviour of planets, these experiments can be hardly overestimated.
13. Turning now to X-ray spectra, it has been already noticed that the lines of the *k* series of an atom cannot be excited separately.
14. We consider each hydrogen atom as having a unit positive charge (except in metallic hydrides).
15. All matter should be regarded as built up of atoms.

### **Вариант 2.**

1. Hydrogen is the lightest element known.
2. None of the authors concerned had based his experiment on the method discussed.
3. This law takes into account forms of energy other than those discussed so far.
4. The ions thus formed will be accelerated in the direction towards the cathode.
5. All the isotopes now produced by reactors can also be made in a cyclotron.
6. The problem attacked by the laboratory of physical chemistry in 1981 is solved.
7. The scientist following this procedure investigated some phenomena of radioactivity.
8. Mercury (Hg) is used in barometers, having a great specific gravity.
9. Stated in a simple form the hypothesis runs as follows.
10. The acceleration of a body when falling is constant.
11. The speed of light being extremely great, we cannot measure it by ordinary methods.
12. The beams, passing as they do through a narrow slit, are diffracted.
13. Included in the first part will be experiments related to mixed crystals.
14. At the date too remote to be fixed with any certainty we find the Egyptians well acquainted with the manufacture of glass.
15. The majority of atoms have all their electrons shared.

### **Самостоятельная работа № 4. Тема «Герундий и герундиальные обороты».**

#### **Вариант 1.**

1. Falling is a case of motion at constant acceleration.
2. In spite of his words I could not help feeling excited.
3. He succeeded in obtaining reliable results.
4. Upon being heated to a high temperature many metallic compounds are decomposed.
5. The device has the merit of being suitable for many purposes.
6. Thomson investigated the possibility of these cathode rays being charged particles.
7. Studying experiments with ice one can show that pressure causes ice to melt.
8. Bombarding atoms often results in unstable atoms that sometimes emit positrons and sometimes electrons.

## **Вариант 2.**

1. Dividing the total charge by the number of ions in the cloud gives the charge of each ion.
2. He had to give up experimenting.
3. Archimedes is credited with applying huge lenses.
4. Sulphur is hardened by being mixed with copper.
5. He had an early opportunity of becoming well acquainted with experimental work.
6. In addition to depending upon the acceleration, force also depends upon the mass of the object.
7. Substituting this value in our equation, we get the following formula.
8. Subtracting the vapour pressure at the existing temperature gives the initial gas pressure.

**Самостоятельная работа № 5. Тема “Сослагательное наклонение, условные предложения и различные случаи употребления глаголов should и would”.**

## **Вариант 1.**

1. It is necessary that the type of the reaction be determined.
2. It would be out of place here to give more than a summary of the work that has been done.
3. One will easily calculate the volume, if he knows the dimensions of the body.
4. Were one electron removed, a net positive charge would be left.
5. But for space meteorological stations we would not be able to observe the formation of hurricanes.
6. If concentrated sulphuric acid be mixed with hydrogen at low temperature to prevent heating, oxygen rich in ozone is evolved.
7. Why should metals, even in the solid state, be excellent conductors of electricity, whereas salts ordinarily need to be melted before they will conduct?
8. Should the uniform change in volume continue during the cooling of a gas to very low temperatures, the gas sample would have no volume at  $-273^{\circ}$ .
9. Formerly weather forecasts would base almost exclusively on data secured from the air close to the Earth.
10. No fuel would burn in an atmosphere deprived of its oxygen.
11. This substance might be an insulator or a conductor.
12. In order that a compound be in the large group of substances termed acids, it must have the following properties.

## **Вариант 2.**

1. It is suggested that only logarithmic plots for each point be made.
2. Don't expose hydrogen peroxide to the air, lest it should decompose.
3. Unless computer techniques had been developed, space research would have never made such great progress.
4. Had the degree of evaporation been high, the salinity of water would have been rising.
5. But for the luminosity of this substance it would be difficult to detect its properties.
6. If every star in the sky were to shine with the same degree of brightness, the distance to any star could readily be estimated.
7. In order that this relation should be valid two conditions must be observed.
8. Should the anode grow too hot you must decrease the power of the transmitter.
9. In the absence of dust the air would become supersaturated with water and clouds and rain would be unlikely to form.

10. The purest natural water is rain. Chemists, however, would hardly consider it as being really pure.

11. Important as this question may be in itself, the debate on the subject went far beyond its original bounds.

12. Let us picture what ought to happen provided there were a conducting wire between two points of unequal potential.

### **Самостоятельная работа № 6. Тема “Эмфатические конструкции (эмфаза)”.**

#### **Вариант 1.**

1. These molecules are too small to be seen, even with the microscope, but strong experimental evidence seems to show that they do exist.

2. The individual electrons do not move even approximately independent of the other as do, for example, the planets in the solar system.

3. Not only does chlorine unite with gaseous hydrogen, but it will sometimes take hydrogen from other elements.

4. Correlative with the conception of a system of planes is that of a system of great circles.

5. Carbon dioxide does not burn, nor does it support combustion.

6. Strange as it may seem, sulphur dioxide may act as a reducing agent or as an oxidizing agent.

7. Whatever these considerations may appear at first glance they are of great practical importance.

8. River and lake deposits also not uncommonly contain remains of organisms which inhabited waters.

9. It is these special properties of sound that are the subject of the present chapter.

10. It was not until Einstein discovered the connection between gravitation and inertia that the mystery Newton could not understand was solved.

#### **Вариант 2.**

1. Though some substances (e. g. sand) seem to be very nearly insoluble, water does dissolve most things to some extent.

2. Copper does not combine with oxygen when cold, but it does do so slowly when heated.

3. Perhaps never was the making of an important invention shared by so many persons distributed so widely over the world.

4. Belonging to this class are all elastomeric substances.

5. The ancients had no knowledge of stellar distances, neither was there then any means by which they could determine them.

6. Small though it is, the proportion of natural plutonium is apparently greater than it can be thus accounted for.

7. Whoever the author may have been he should have dwelt on this problem.

8. Mars and Venus have atmospheres not dissimilar to ours.

9. It was not until about 1911 that a first really successful theory of atomic structure was suggested by Rutherford.

10. Radioactive phenomena occur within the nucleus, and it is here that mass and positive charge resides.

## Самостоятельная работа № 7. Тема “Местоимения и слова-заместители”.

### Вариант 1.

1. There are believed to exist some other species of the same type.
2. As the solid is further heated there comes a time when the molecules break away from their neighbours.
3. The pressure of a gas is the force per unit area which it exerts on any body.
4. It remained for Anderson to prove the hypothesis suggested by Dirac.
5. It is encouraging to note the rapid advance in knowledge and techniques.
6. It is the aim of our work to check the reliability of the experimental interpretation of the above-mentioned spectra.
7. The law makes it easy to understand the relation of the two values.
8. The procedure is straight-forward and is the one followed throughout the experiment.
9. One may well ask why the two sheets of paper fly apart.
10. The electron temperature is much greater than that of the gas as a whole.
11. The elements of the Periodic Group IA are called the alkali metals. These are alike in having a single electron on the outermost shell.
12. The velocity of a falling body increases exactly as does the time that it has been falling.
13. A thin liquid film, such as a soap-bubble, tries to pull itself together and reduce its area, much as a stretched elastic sheet would.

### Вариант 2.

1. There seems to be considerable disagreement between observations of the same phenomenon by different authors.
2. Inside of a metal box, Faraday “cage” as it is called, there will never be found any free electrofication.
3. If you yourself try these experiments, you can verify everything we have described. It will take patience, however.
4. It was noted by several physicists that the phenomenon in question could not be explained by the statistical theory.
5. It was not long before two additional particles were found.
6. In our case it is a usual procedure to heat the substance to a high temperature and then to quench it.
7. Anyone seeing Socrates for the first time would have found it hard to believe that this was the famous philosopher.
8. Collisions between unlike molecules are the important ones.
9. When making experiments of this kind one is faced with still another difficulty.
10. The results are in good agreement with those calculated from the mobility data of Green.
11. If a gas molecule imparts energy to a wall molecule, this passes it on to other wall molecules.
12. The pressure did not change, nor did the temperature.
13. Apart from kinetic evidence there is little, if any proof of the production of free oxygen atoms by photolysis of any oxide.



**Самостоятельная работа № 8. Тема “Союзы и относительные местоимения that, which, what”.**

**Вариант 1.**

1. The discovery of X-rays had such tremendous consequence for further science that it cannot be exaggerated.
2. Data are presented in the paper that give us the information needed.
3. The advantage of the procedure proposed is that the substances involved need not be pure.
4. The atomic model by N. Bohr was a modification of the Rutherford model in that it included quantum condition.
5. Phenomena are studied which occur in particle collisions.
6. William Thomson gave the mathematical theory for discharge in a form to which practically nothing has needed to be added.
7. Molecules possess kinetic energy, which means that they are in constant motion.
8. The transistor has a far-reaching significance in electronics and electrical communications, in which fields it will probably lead to major changes and advances.
9. The unusual manner in which the substance behaves was explained only at the turn of the century.
10. If mesotrons exist, where do they come from and what becomes of them?
11. What is the spectral distribution of the radiation?
12. In my next lecture I'll explain to you what a neutrino is.
13. What we ordinarily consider particles act like waves in some ways.
14. Archimedes was a man of great ability in what would now be called “theoretical physics” as well as a practical engineer.
15. What I have tried to do is to give a self-contained mathematical treatment of the simplest model.

**Вариант 2.**

1. A discovery should be dated only from that time at which it was so clearly and definitely stated that it had a distinct effect on further progress.
2. A conclusion was made that was most plausible.
3. That gases can be compressed is quite evident.
4. The atoms possess discrete energy states, exactly as Plank has postulated for the resonator, except that the energy levels are not equidistant.
5. A system will be described which allows a great increase in the efficiency.
6. The stability of a glass is determined by the amount by which its internal energy exceeds that of the corresponding crystal.
7. The salts of weak acids have a different absorption even at considerable dilutions, which is perhaps due to incomplete ionization.
8. Leonardo da Vinci's works were left in manuscript form and were probably not widely known among his contemporaries – for which reason his influence on early science is comparatively insignificant.
9. The small extent to which the substance dissolves does not allow to use it in our experiment.
10. The problem remains as to what this difference might mean physically.
11. It is necessary to state precisely what these ideas are.
12. What is the element you use in your device?
13. What method should be chosen in any particular case depends on some factors to be

discussed in the next section.

14. Berzelius frequently used what appeared to him to be the simplest set of formulae.
15. What is the most striking is that the reaction rate does not change at all.

## **7. Образцы материалов, используемых в курсе**

### **7.1. Образцы текстов, используемых для проведения УНС**

#### ***Sense of Smell***

Many animals have an excellent sense of smell, which they use in hunting. On the other hand, their eyesight may be poor. Dogs, for example, have poor eyesight and no color vision. They see only shades of gray. But a dog's sense of smell is extraordinary.

The breed of dog known as Alsatian has 220 million olfactory cells. Man has five million. Scientists believe that the Alsatian is one million times better than man in detecting odors.

The human sense of smell, however, is really quite good. The average human being can distinguish more than 10,000 different odors.

#### ***Chimpanzees can learn***

Scientists have known for many years that chimpanzees are one of the most intelligent animals. They have been taught to use simple tools such as the brush, cup, hammer, and spoon.

In recent experiments with chimpanzees, scientists have taught them sign language. One young chimp learned 40 different signs for specific subjects and understood some language concepts such as adjective, adverb, and verb.

Another experiment showed that a chimpanzee can form a kind of sentence once he learns a number of words. Using special markers, a chimp was able to form a simple sentence such as "Me want a banana now, please."

Some chimpanzees have even learned how to use money!

### **7.2. Документы, используемые при подготовке и проведении УНС**

#### **7.2.1. Образцы речевых клише, используемых в УНС (Conference Lexicon)**

##### **I. Greetings.**

1. Good afternoon ladies and gentlemen / everyone.
2. It's good of you to come along. / Thank you for joining me today.
3. I don't think I know all of you, / We haven't all met before, so I'd better introduce myself.
4. I'm ... from ... department.

##### **II. Introducing Subject.**

1. During this short talk I'm going to give you a brief outline of .../ a rundown on .../ some idea of ... .
2. In the course of my talk I want to talk about / tell you about / look at / explain / consider / examine.

##### **III. Indicating Structure.**

1. I've divided my talk into the following sections ...

2. I'll start off with ... then move on to ... look briefly at ...and finally ... .

#### **IV. Staging.**

1. First of all, / In the first place, / To begin with, I'd like to / let's consider ... / take a look at ... / review / examine in some detail.
2. Now, I want to move on to .../ to consider a different angle ...  
Now, let's turn to another aspect .../ I'd like to take a closer look at ... .

#### **V. Enumerating.**

1. There are three points / aspects / systems / characteristics I want to make / mention / draw your attention to.
2. Firstly / The first one is ...
3. Secondly / The second one is ... / Next, ...
4. Finally / Thirdly / Lastly / The last one is ...

#### **VI. Emphasizing.**

1. I'd like to stress this particular point / factor / aspect ...
2. This is a particularly crucial / key / vital / central point / factor.
3. I want to emphasize / underline this point / the point / fact that ... .

#### **VII. Exemplifying.**

1. Let me give you an example
2. Let me illustrate what I mean by that

#### **VIII. Clarifying and Restating.**

1. In other words
2. That is to say
3. Or to put it another way
4. What I mean is

#### **IX. Closing.**

1. Well, that's about it, I think.
2. Well, that's all I want to say and indeed, all I have time for.
  3. Thank you for listening / your attention.

#### **X. Asking for questions.**

1. Now, if anyone has any questions I'd be happy to answer them.

#### **XI. Asking for clarification.**

1. Sorry, I don't think I quite understand your question, could you rephrase it, please?

#### **7.2.2. Инструкция по подготовке и проведению УНС для докладчиков.**

**Manual for speakers.**  
Academic Presentations. 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Stages.

**I. Preparation. (Before the presentation).**

1. Choose the text that seems the most interesting for you.
  2. When you prepare for the presentation at home, read the text very carefully and try to understand it completely.
  3. Make sure that you know all the words in the text and that you will be able to explain their meanings to your class mates.
- 1) You should learn the translations of all the words from the text (according to their contexts) into Russian.
- 2) You should know how to pronounce them properly.
4. Prepare a list of words (from the text you are going to present only), which you consider being unknown to your future audience. Be sure that you know how to write the word, how to transcribe it, and how to translate it into Russian according to the context.
  5. Write several questions to the text. The questions are supposed to be special ones and not general ones. It means that they need meaningful answers, and not just “Yes” or “No”.
  6. Be ready to reproduce the text in the most precise way without looking into the text itself.

**II. Delivery. (During the presentation).**

1. Write the list of words that you have prepared on the blackboard. Write the English transcriptions of all the words, too. Russian equivalents of the words are given orally.
  2. Write the questions to the text on the blackboard as well.
- Or: You may prepare the list of words and questions in written form in advance and hand them out to the other students before the presentation.
3. Present the words and questions to your audience. Say the words aloud in English and give their Russian equivalents. Read the questions as well. Make sure that the students have understood them. Ask if everything is clear. Answer the questions if there are any.
  4. Now give the presentation itself. Remember the following rule:  
*“Tell your audience what you are going to say, say it, then tell the audience what you have said.”*

**III. Discussion. (After the Presentation).**

1. Ask the audience the questions that you have prepared. Listen to the answers attentively. It is you who have to decide if the answers are correct or not. You are the only expert in everything connected with your presentation.
2. Answer the questions that your audience can ask. For example, about the words they did not understand from your presentation.

**IV. Reading and Speaking Exercises**

1. Your classmates will be given the text of the chapter on which you have just delivered the presentation. You are supposed to be an expert.
2. Be ready to fulfil your duties as an expert when the audience will work with the text: read the text, do the exercises that follow the text, and translate it.
3. Listen to all the answers attentively. Correct the wrong ones basing on the text that you know much better than your classmates.

### 7.2.3. Рекомендации для участников семинара и конференции.

#### I. Speaking Strategy

##### While reading or speaking in front of the audience:

##### 1. Control your voice.

Speak loudly and clearly so that your audience can hear you.

Do not rush. Take time to pause between sentences to give meaning to your words.

Use an upbeat and moderate pace.

If you try to speak monotonously, the listeners will start thinking of their own affairs or dozing off.

##### 2. Try to behave properly.

Keep from waving hands. Abstain from shouting and blowing your nose loudly.

Do not hide your head in your paper. Look up from time to time and make eye contact with your audience.

Concentrate on looking relaxed and self –confident. Do not shuffle your feet. Do not move your paper excessively. Do not sway from side to side.

##### 3. Use visual aids.

Such as charts, diagrams, photographs, and transparencies to make difficult information clear to your audience.

#### II. Listening strategy

##### If you are in the audience:

- Listen carefully to learn all you can about the speaker's topic. You will make the speaker feel at ease if you are attentive and show interest in what is being said.
- Remember to watch the speaker, to show the speaker that you are listening, and to help to concentrate on what is being said. Maintain eye contact with the speaker.
- Allow yourself to become involved in the report being made. Discover what does and does not work for you in the report.
- Listen carefully. Take notes quietly. Imagine how you would respond.

### 7.2.4. Рекомендации для участников дискуссий

#### I. Question – Answer Techniques

##### Question Techniques.

Various techniques may be necessary to get different sorts of information from different people. Here are some ways of asking for information:

- What about air pollution?
- Is the problem really that widespread?
- I'd like to ask Professor White about ecosystems. What exactly are these ecosystems?
- Are ozone holes dangerous? What's to be done I wonder?
- Some energy problems are pretty complex? Aren't they?

- Could I ask you a question, Mr. Brown? ...

### Answering Techniques.

If you know the answer, you can say directly:

- Yes. / OK. / That's true. / That's right. / Sure (surely). / Certainly. / I'm all attention.

Some introductory phrases are common:

- As far as this problem is concerned.
- Well, you know ...
- As you know ...
- As to ...
- To begin with ...
- It's a well-known fact that ...
- The point is ...

You may often need to delay answering a question while you think for a moment or check on your facts:

- Well, let me see ...
- That's a very interesting question.
- In a way, it's dangerous.
- Er ...it's much simpler.

Or you may want to avoid answering altogether:

- I'm not really sure.
- I've no idea, I'm afraid.
- I'm terribly sorry, I really don't know.
- I'd rather not answer that if you don't mind.

## II. Discussion Techniques.

### Attracting Attention, Agreeing, Refusing.

How to attract somebody's attention in a polite way:

– Er, excuse me .../ Er, I say .../ Er, Mr. Mostovich ...

How to agree:

– Sure .../ I'd be glad to .../ Why, yes of course .../ By all means.

How to refuse:

– I'm awfully sorry, but you see .../ I'd like to say yes, but ...

### Hesitating.

Hesitation is a natural part of using a language – both for those learning English as well as for native speakers. The worst way to hesitate is with silence. Silence causes embarrassment and confusion. Hesitation devices give you time to think.

Hesitation devices:

um	in fact	the thing is	first (firstly)
er	you see	sort of	second (secondly)
well	you know	how shall I put it	
actually	right now	let's see now	

## **Preventing Interruption and Interrupting Politely.**

There will be times when you want to keep talking and not be interrupted. Here are some useful techniques:

- There are two points I'd like to make ...
- And another thing ...

If you want to interrupt someone politely, wait for suitable opportunities. Here are some ways for interrupting:

- Sorry to interrupt, but ...
- I'd just like to say that ...
- Um ... um ... um ... (repeated until the speaker lets you speak)
- By the way (to change the subject)
- That reminds me ...

### **7.2.5. Образец письма-заявки на конференцию.**

#### **Application Letter**

Dear Ms Biryukova,

I'm Sergey Borisov from the Biological Department of Novosibirsk State University. I want to take part in the forthcoming conference "Discovering Life – Research for the Future". The theme of my presentation is "Developing Methods in Genetic Biology".

Yours sincerely,  
Sergey Borisov

### **7.2.6. Образец письма-приглашения на конференцию.**

#### **Invitation Letter**

Conference "Discovering Life – Research for the Future- 2012"  
Novosibirsk (Russia), May 28<sup>th</sup>, 2012

Novosibirsk, May 27<sup>th</sup>, 2012

*Dear Participant*

*The Organizing Committee of the Conference "Discovering Life – Research for the Future", has the pleasure to inform you that the following submitted proposal:*

Developing methods in genetic biology  
S. A. Borisov, Novosibirsk State University, Department of Natural Sciences,  
Novosibirsk, Russia

*Has been reviewed and accepted for presentation at this Conference. For preparing the articles corresponding to this contribution, follow the "Guide for Authors. Scientific Contributions" you can find in the second file attached to this e-mail letter. Please remember that deadline for full-length paper submission and Registration is May 28<sup>th</sup>.*

*Thank you very much for your contribution to this event.*

The Organizing Committee.

Natalya I. Snytnikova  
Conference Organizer

## **8. Вспомогательные материалы для самостоятельной работы.**

### **8.1. Слова и словосочетания для пересказа текста и реферирования**

#### **I. Слова**

1. данная статья – the present paper
2. тема – the theme (subject-matter)
3. основная проблема – the main (major) problem
4. цель – the purpose
5. основной принцип – the basic principle
6. проблемы, связанные с – problems relating to; problems of
7. аналогично – similarly; likewise
8. поэтому, следовательно, в результате этого – therefore
9. наоборот – on the contrary
10. тем не менее – nevertheless; still; yet
11. кроме того – besides; also; again; in addition; furthermore
12. сначала – at first
13. далее, затем – next; further; then
14. наконец, итак – finally
15. вкратце – in short; in brief

#### **II. Словосочетания**

##### Цель написания статьи:

1. The object (purpose) of this paper is to present (to discuss, to describe, to show, to develop, to give)...
2. The paper (article) puts forward the idea (attempts to determine)...

##### Вопросы, обсуждаемые в статье:

1. The paper (article) discusses some problems relating to (deals with some aspects of, considers the problem of, presents the basic theory, provides information on, reviews the basic principles of)...
2. The paper (article) is concerned with (is devoted to)...

##### Начало статьи:

1. The paper (article) begins with a short discussion on (deals firstly with the problem of)...
2. The first paragraph deals with...
3. First (At first, At the beginning) the author points out that (notes that, describes)...

##### Переход к изложению следующей части статьи:

1. Then the author goes on to the problem of...
2. The next (following) paragraph deals with, (presents, discusses, describes)...
3. After discussing ...the author turns to...



4. Next (Further, Then) the author tries to (indicates that, explains that)...
5. It must be emphasized that (should be noted that, is evident that, is clear that, is interesting to note that)...

Конец изложения статьи:

1. The final paragraph states (describes, ends with)...
2. The conclusion is that the problem is...
3. The author concludes that (summarizes the)...
4. To sum up (To summarize, To conclude) the author emphasizes (points out, admits) that...
5. Finally (In the end) the author admits (emphasizes) that...

Оценка статьи:

1. In my opinion (To my mind, I think)...
2. The paper (article) is interesting (not interesting), of importance (of little importance), valuable (invaluable), up-to-date (out-of-date), useful (useless)...

## 8.2. Список фраз, необходимых для осуществления учебной деятельности

### Pupil Language. I.

#### I. Following the lesson.

##### Repeat

I'm sorry, I didn't understand.  
Could you repeat the last bit?  
Could you explain again, please?  
You are speaking too quickly (slowly).  
I missed the beginning of what you said.  
I didn't get that down. Could you say it again?

##### Explain

I don't understand what I'm supposed to do.  
Could you repeat the instructions, please?  
Shall we do the exercise in our workbooks (in written form, orally)?  
Do you mean that we should...?  
When you said... did you mean that we should...?  
What shall we do when we've finished?

##### Media

It's too loud / soft.  
I can't see / hear / follow.  
You are in the way...  
Could you write it up on the blackboard, please?

##### Place

Is it my turn?  
Am I next?  
Shall I start ...  
Which number are we on / up to?

## **II. Correctness of answers.**

### **Answers**

What was the answer to number 7?

Could you read out the answer to number 3 again?

Was the answer to number 2 **a** or **b**?

### **Right / Wrong**

Is this a mistake?

Why was what I wrote wrong?

Isn't there a mistake in sentence 3?

Shouldn't there be an article?

I think you've made a mistake on the blackboard.

Can I say...?

Why can't you say...?

Why did you mark it wrong?

Shouldn't the verb be in the future?

## **III. Language questions.**

### **Spelling**

How do you spell the word "question"?

Are there two '**l**'s or only one?

Do I need a hyphen / comma / full stop?

### **Pronunciation**

How do you pronounce the next word?

I'm not sure how to say the next word.

What's the next word?

Where's the accent in this word?

### **Grammar**

Which tense do I need / should I use?

Why do you need the article?

Do you have to have an article?

What's the preposition after 'to depend'?

Could you use the future / passive here?

### **Understanding**

I don't understand this word / the last word (on line 5).

Could you explain the meaning of this word?

What's the meaning of 'nuclear'?

I didn't understand what the first sentence meant.

I've never heard that word before.

It still isn't clear to me what this means.

### **Finding words**

Is there a shorter way of saying this?

Is there a better way of saying the same thing?

What would be another way of saying it?

## 9. Оценочные средства для текущего и итогового контроля успеваемости.

### 9.1. Балльно-рейтинговая система

Балльно-рейтинговая система (БРС) подразумевает соотношение 60 баллов за работу в семестре к 40 за ответ на дифференцированном зачёте и экзамене, которые выносятся за пределы семестров. Соотношение баллов сводится в данной дисциплине к следующим оценкам:

#### В БРС оценивается следующее:

1. Посещение занятий – 0,5 балла за 1 занятие и 0 баллов, если студент отсутствовал на занятии;
2. Выполнение домашних заданий – 0,5 балла за 1 занятие и 0 баллов, если домашняя работа не выполнена;
3. Контрольная работа – от 0 до 3 баллов;
4. Коллоквиум – от 0 до 3 баллов;
5. Домашнее чтение – от 0 до 3 баллов;
6. Проведение УНС – от 0 до 3 баллов.

Таблица № 5.

Характеристика работы студента	Баллы	Оценки по БРС	Традиционные оценки	Зачёт/незачёт
«Отлично»	90-100	A+, A, A-	5, 5, 5	Зачёт
«Очень хорошо»	80-89	B+, B, B-	5, 4, 4	Зачёт
«Хорошо»	70-79	C+, C, C-	4, 4, 3	Зачёт
«Удовлетворительно»	60-69	D+, D, D-	3, 3, 3	Зачёт
«Посредственно»	50-59	E	3	Зачёт
«Неудовлетворительно» (с возможностью пересдачи)	25-49	Fx	2	незачёт
«Неудовлетворительно» (без возможности пересдачи)	0-24	F	2	незачёт

Контрольные, коллоквиумы, сдача домашнего чтения, проведение УНС оцениваются по четырёх балльной системе. Начисляются баллы от 0 до 3. 0 баллов начисляется, если студент получил оценку «2» (и не исправил её) или не выполнил данный вид работы вообще. 1 балл начисляется при оценке «3», 2 балла — при оценке «4» и 3 балла при оценке «5».

### 9.2. Текущий контроль.

Формой текущего контроля при прохождении курса «Иностранный (английский) язык» является контроль посещаемости занятий, своевременное выполнение и сдача домашних заданий, выполнение самостоятельных и контрольных работ, подготовка и проведение УНС по специальности на семинаре и конференции, сдача коллоквиумов, а также подготовка и сдача индивидуального чтения. В течение первого и второго семестров студенты выполняют перевод текстов по специальности с английского языка на русский язык объемом 100 000 печатных знаков. Выполнение всех указанных видов работ является обязательным для всех

студентов. Результаты текущего контроля служат основанием для выставления оценок в ведомость контрольной недели на факультете.

### **9.3. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины**

Для того чтобы быть допущенным к сдаче дифференцированного зачёта или экзамена, студент должен продемонстрировать владение лексическим, фонетическим и грамматическим материалом в рамках пройденных тем по основным учебным пособиям. Студент должен сдать индивидуальное чтение в полном объёме (100 тысяч печ.знаков за 2 семестра) с выполнением всех требований. Студент также должен выполнить не менее 85% письменных заданий. Все промежуточные и итоговые задания и тесты должны быть выполнены студентом на положительные оценки.

### **9.4. Итоговый контроль**

Для контроля усвоения дисциплины учебным планом предусматривается *дифференцированный зачет* в конце первого семестра обучения (промежуточная аттестация) и итоговый экзамен в конце курса. Основанием для промежуточной аттестации является освоение программного материала семестра. *Итоговый экзамен* является государственным и приравнивается к вступительному экзамену в аспирантуру.

#### Содержание дифференцированного зачёта:

1. Беседа на одну из пройденных в семестре тем по Модулю 1.
2. Беседа на одну из пройденных в семестре тем по Модулю 2.
3. Чтение и письменный перевод текста по специальности объемом 1000 знаков (с предварительной подготовкой). Время — 30 минут.
4. Прочитать и перевести устно текст по изученной тематике; ответить на вопросы к тексту;
5. Чтение и перевод без предварительной подготовки одного из текстов, по которым проводились УНС в семестре (по книге *Read On*).

#### Содержание экзамена:

1. Письменный перевод текста по специальности со словарем. Объем текста — 2 000 печатных знаков. Время — 60 мин.
2. Чтение и устный перевод текста по специальности без подготовки и без словаря. Объем текста — 1 200 печатных знаков.
3. Беседа на иностранном языке о научной работе магистранта (тема исследования, публикации и т. п.).

## **10. Контрольные материалы.**

### **10.1. Образцы текстов для перевода на экзамене**

#### **1. Текст для письменного перевода со словарём**

Historically, considerations of the effects on health of water contamination have focused on waterborne diseases, such as typhoid fever and cholera. Although today the most frequently reported waterborne disease in the United States is acute gastrointestinal illness (or gastroenteritis),

this concern has expanded to include giardiasis and cryptosporidiosis. The latest data show that almost one million people in this country become sick each year from drinking contaminated water. Careful examination, however, shows that water can have effects on the health of a population far beyond those that result from its ingestion. Water can be a source of disease in people through at least four avenues.

*Water-borne diseases.* These result from the *ingestion* of water that contains the causative organisms, as in enteric diseases such as typhoid, cholera, and infective hepatitis. Prevention depends on avoiding the contamination of raw water sources by human and animal wastes or purifying them prior to consumption.

*Water-contact diseases.* These can be transmitted through direct contact with organisms in the water. One example is Guinea worm disease; another is schistosomiasis, which can be transmitted to people who swim or wade in water containing snails infected with the organism. The larvae, which leave the snail and enter the water, can readily penetrate the skin of humans. Prevention requires the proper disposal of human excreta and deterring people from contact with infested waters.

*Water-insect related diseases.* Examples are malaria and yellow fever, where water serves as a habitat for the disease transmitter, in this case the mosquito. Prevention requires elimination of the insect transmitter or its contact with people.

*Water-wash diseases.* These result from lack of sufficient water for personal hygiene and washing. Shigellosis, trachoma and conjunctivitis are among the diseases that may ensue.

## **2. Текст для перевода без словаря.**

High above the earth's atmosphere there is a thin veil in the stratosphere called the ozone layer, which protects the earth from the sun's destructive ultraviolet (UV) rays.

This protective layer is being damaged by chemicals known as chlorofluorocarbons (CFCs), which are released into the atmosphere by the daily use of such industrial and household products as refrigerators, air conditioners, foam insulation, cleaning chemicals, and food packaging. The CFCs rise into the ozone layer, where the sunlight decomposes them, releasing chlorine. The chlorine attacks the ozone molecules, thinning or even making a "hole" in the ozone layer. This "hole" allows more UV rays to penetrate to the earth.

Overexposure to UV rays can increase the risk of skin cancer, weaken the immune system, and damage the retina. It is estimated that in the United States alone one in six Americans will develop skin cancer as a result of overexposure to UV rays.

Not only are humans at risk; so, too, are animals, plants, and the environment in general. With the thinning of the ozone layer, UV rays can penetrate the oceans, seriously impairing the growth of plankton, an essential part of the marine-life food chain and can reduce the yields of economically important crops such as soybeans, cotton, and rice.

## 10.2. Коллоквиумы по Модулю 2

Коллоквиум № 1 (по учебнику «Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи»). Part I «Biography of a Scientist» and Part II «Scientific Institution», pp. 5-77.

### Variant I.

**1. Use the following words and expressions to compose a talk about the head of your laboratory:**

be educated at ...; be known for ...; be engaged in (different activities); be at the head of an Institute (laboratory, research team); hold seminars; give lectures (a course of lectures) in chemistry (biology); do important research in (into, of) ...; contribute (make a contribution) to ...; advance (propose, develop, suggest) an idea (hypothesis, theory); work out an approach (method, explanation).

**2. Give a survey of Darwin's life and a short outline of Darwin's work.**

Use the following words and expressions:

a) be born at (in); attend school; spend some years in the study of ...; devote oneself to ...; be appointed ...; come home with rich stores of knowledge; be impressed by ...; abandon ideas as to the causes of ... .

b) write an outline on ...; correspond with ...; explain one's views; prepare an extensive treatise; work independently of each other; develop identical theories; read a joint paper; differ in some opinion; attempt to work out a logical explanation of ...; collect and arrange facts; base the theory of ... on... .

**3. Answer the following questions:**

1) Where were you educated? 2) Did you do further studies after graduation? Where? 3) Have you given any lectures? 4) What part do you take in research carried on at your laboratory? 5) Who is the head of your laboratory? 6) What is he/she distinguished for? 7) Who do you think has advanced the most fundamental ideas of modern chemistry (biology)? 8) Are you familiar with these ideas? 9) What problems are you especially interested in? 10) What is the main problem you are working at? 11) Are you working at this problem alone? 12) What are your plans for the nearest future?

**4. Describe briefly your current research.**

Use: study (work, do research) under ...; consult somebody on ...; attend lectures (classes, seminars); go on an expedition (a trip); be impressed by ...; develop a method (procedure, theory); be familiar with ...; write a joint paper; differ in opinion on ...; work out an explanation (a theory, an approach); collect and arrange facts (data, observations).

**5. Answer the following questions about your institute:**

1) Where is your Institute situated? 2) When was the Institute established? 3) Who was the founder of the Institute? 4) After whom is the Institute named? 5) Who is the director of the

Institute? 6) Is there a Scientific Council at your Institute? 7) Who is the scientific secretary? 8) Does your Institute hold any conferences, symposia or seminars? 9) Are there any distinguished scientists at your Institute? 10) What kind of research does the Institute do? 11) What kind of problems does the Institute deal with? 12) What is the key problem your laboratory is solving at present? 13) Is the scope of the research wide? 14) How many laboratories are there at your Institute? 15) What problems do they solve?

## **Variant II.**

### **1. Use the following words and expressions to compose a talk about a visit to a research laboratory:**

visit; stay for ...; be shown around; get acquainted with ...; learn; be (get) interested in ...; work in collaboration with ...; do joint research; exchange opinions on ...; be of the same (a different) opinion on ...; be impressed by ...; enjoy.

### **2. Describe how Morgan came to be the founder of modern genetics.**

Use: show interest in ...; graduate from ...; study under ...; be appointed professor of ...; carry on (out) experimental studies; centre on; analyze thoroughly; lay the main outlines of the theory of ...; form a basis for ...; constitute the chief subject of one's research; be the most important step in ...; list the new principles of ...; be awarded a prize; win a medal.

### **3. Answer the following questions:**

1) Where were you educated? 2) Under whom did you study at the university? 3) What laboratory do you work at? 4) What impressed you most when you joined your laboratory? 5) Have you already collected and arranged the necessary data? 6) When do you usually consult your scientific advisor? 7) Are you always of the same opinion on all the problems concerning your field or do your opinions sometimes differ? 8) Do you correspond with any foreign scientists? 9) You attend all the laboratory seminars, don't you? 10) Are you familiar with current problems discussed at these seminars? 11) What problems are you especially interested in? 12) Have you written any scientific papers?

### **4. Speak about your own research and about the problems studied at your laboratory.**

Use:

a) centre on...; be concerned with ...; collect data; make observations; measure; calculate; investigate; arrange new facts; read (give) a paper; joint paper; agree with ...; work under ...; the method (approach) proved fruitful.

b) interest is concentrated on ...; explain (provide explanation of ...); analyze thoroughly; form a basis for ...; study the nature of ...; provide evidence for ...; be an important step in the development of ...; be responsible for ... .

### **5. Answer the following questions about your laboratory:**

1) Where is your laboratory situated (what floor)? 2) How many coworkers are there in your laboratory? 3) Who is the chief of your laboratory? 4) Is your laboratory subdivided into teams (research units)? 5) What kind of equipment do you have in your laboratory? 6) Are there any big installations and what are they? 7) Where do you keep the equipment at your laboratory? 8) Is the

equipment up-to-date? 9) What kind of research does your laboratory carry on? 10) What does it experiment on (with)? 11) How long does one experiment usually last? 12) How are the obtained results usually processed? 13) In what way do you check your experimental data? 14) What methods and techniques are used in your laboratory?

**Коллоквиум № 2 (по учебнику «Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи»). Part II “Scientific Gathering” and Part IV “Discussing Current Professional Literature”, pp. 78-146.**

### **Variant I.**

**1. Answer the following questions in detail so that these answers would make up a comprehensive account of your participation in the work of some scientific gathering.**

1) Have you ever had an opportunity to be present at a large scientific meeting? 2) Was it a national or an international congress (conference, symposium)? 3) When and where was it held? 4) Who was its president? 5) What was the approximate number of the participants? 6) What was the most noteworthy paper presented at this scientific meeting? 7) How long did this congress (conference, symposium) last? 8) What was the number of sections at work and how many sessions were usually held simultaneously? 9) Were the abstracts of the main communications available to the delegates before the meetings? 10) Was there any banquet held after the final session? 11) Who spoke on that occasion? 12) Did you or any of your colleagues present papers at this congress (conference, symposium)? 13) How much time were you allowed to develop your subject? 14) Was your paper a success? 15) Was it discussed in detail? 16) Were there any discussions of general interest held during this congress (conference, symposium)? 17) How much time was set aside for discussions? Did this time prove adequate? Were the discussions usually lively? 18) Did you take part in any of these discussions? 19) What is your general impression of this congress (conference, symposium)? 20) Were there any interesting tours or excursions arranged for its participants? 21) Are you going to attend any other scientific gathering of this kind in the nearest future? 22) When and where is it going to be held?

**2. Say a few words about a laboratory seminar you have recently attended. Mention the order of the day, the main topics discussed, the possible practical application of the results obtained, etc.**

**3. Speak about a book (an article) you have recently read. Use the following questions as a guide for your talk.**

1) What book (article) have you recently read? 2) Who is the author of the book (article) 3) Who edited the book? 4) Where and when was it published? 5) Is this its first edition? What edition is it? 6) What does the subject of investigation include? 7) How many chapters (articles) does the book consist of? 8) What do different chapters (or articles) deal with? 9) What is given much (little) attention to? 10) Are there any drawbacks in the book? What are they, if there are any? 11) How is the material illustrated? 12) What can you say about the style of the book? 13) Who is the book addressed to? 14) What is of particular interest in it? 15) What does the book begin (end) with? 16) What is the purpose of the book? 17) Who do you think this book will be useful to?



## **Variant II.**

**1. Give a detailed account of a scientific gathering that you (your scientific advisor, your colleague) attended. The following questions may guide you in preparing your talk.**

1) Have you ever attended a scientific congress (conference, symposium)? 2) What problem was it devoted to? 3) When and where was it held? 4) Under whose presidency was it held? 5) What was the approximate number of the participants? 6) Was it a national or an international congress (conference, symposium)? 7) Where was the opening ceremony held? 8) Who lectured in the opening plenary session and what was the subject under discussion? 9) What was the number of sections at work and how many sessions were usually held simultaneously? 10) Were the abstracts of the main communications available to the delegates before the meetings? 11) Which of the problems touched upon attracted general attention and why? 12) Have you given a contribution at this congress (conference, symposium)? 13) How much time were you allowed to develop your subject? 14) How much time was set aside for discussions? Did this time prove adequate? Were the discussions usually lively? 15) Did you take part in any of these discussions? 16) What was this congress (conference, symposium) especially noteworthy for? 17) Were there any interesting tours or excursions arranged for its participants? 18) How were the delegates accommodated? 19) Was there any banquet given to the participants and guests of this congress (conference, symposium)? 20) Who addressed the banquet? 21) Are you going to attend any other scientific gathering of this kind in the nearest future? 22) When and where is it going to be held?

**2. Say a few words about a laboratory seminar you have recently attended. Mention the order of the day, the main topics discussed, the possible practical application of the results obtained, etc.**

**3. Speak about your own publications. Use the following questions as a guide for your talk.**

1) What is the subject of your thesis? 2) Have you already published any articles? 3) Where and when did you publish them? 4) What are the titles of your published papers? 5) What problems do you deal with in those papers? 6) What are you going to prove in the course of your research? 7) Is there much or little material published on the subject of your investigation? 8) Who are your published papers addressed to? 9) What do you give much (little) attention to in your published papers? 10) What is of particular interest in your papers? 11) What have you succeeded in showing? 12) What did you fail to show? 13) How many parts does your paper consist of? 14) Are there any shortcomings in your paper? What are they? 15) How did you begin (finish) your paper? 16) What is the purpose of your paper? 17) What do you treat in your introductory part? 18) What do you say in conclusion?

## **10.3. Коллоквиум по Модулю 1 (учебник *New Headway Academic Skills*).**

### **Вариант 1.**

#### **Part 1. Answer the following questions.**

##### *I. Study skills (Reading).*

1. What are three different ways of reading that a good reader can use? 2. What can help you predict the content of a text before you read? 3. What is skimming? 4. What do you use scanning for? How do you scan? 5. Why is it important to guess the meaning of a word from the context?

## II. Writing.

1. What exactly do you check when you want to be sure that your writing is correct? 2. When do we need to write by hand? Give some examples, please. 3. What are two styles for paragraphs? How many sentences does a paragraph usually contain? 4. What tips can you give to anyone who wants to be a good student? 5. How do we give examples? When do we usually give them?

## III. Vocabulary development.

1. Why is it important to know the part of speech of a new word? 2. What information does a dictionary give you about a word? 3. What two ways of recording vocabulary do you know? What do they help us do?

## IV. Research.

1. What possible sources of information do you know? What is important to remember about the sources of information? 2. Before you search for information, what do you do in order to make your search effective? 3. What ways of making notes do you know?

### Part 2. Talk on the following topics.

1. How do you get information from the Internet? Describe the procedure that you follow.
2. Describe a daily routine of a university student. Use proper sequencing words and time expressions.

## Вариант 2.

### Part 1. Answer the following questions.

#### I. Study skills (Reading).

1. When do you use note-making? What does it help you do? What ways of making notes do you know? 2. What can help you predict the content of the text before you read the whole text? 3. When do we use *however* and *but*? 4. What methods of reading do we use when we want to find information from websites? 5. How do we use visuals in a website? What do they help us do?

#### II. Writing.

1. What greetings and endings do we use in formal letters or emails? 2. What words and phrases do we use to ask for information / details / a form, etc? 3. What words and phrases do we use to give personal details in formal letters or emails? 4. What words and phrases do we use to close the letter / email? 5. What do definitions do? When do we use definitions?

#### III. Vocabulary development.

1. What are collocations? Give some examples, please. 2. What are homophones? Give some examples, please. What problems do learners of English have with homophones? 3. Why is it important to know if a noun is countable or uncountable?

#### IV. Research.

1. What are four reasons for making notes? 2. Why do we have to check websites carefully? 3. What questions do we have to ask about every website?

### Part 2. Talk on the following topics.

1. How do you write an essay? Describe the procedure that you follow.
2. Describe a daily routine of a manager of a big hotel. Use proper sequencing words and time expressions.

## 11. Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины.

### Список основной литературы:

1. Костенко С. М., Борковская И. Б., Михельсон Т. Н., Успенская Н. В. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи. Английский язык. Ленинград: «Наука», 1988. – 149 с.
2. Михельсон Т. Н., Успенская Н. В. Практический курс грамматики английского языка. – М.: ООО «ИД Альянс», 2009.
3. Снытникова Н. И. Английский язык для химиков и биологов: учебно-методич. комплекс. Новосибирск, РИЦ НГУ, 2014. - 88 с.
4. *Conversational English. Scientific Conference. Issue III.* Novosibirsk, 1987.
5. *Curry, D.* 1992. *Read On.* Washington D. C.: USIA.
6. Harrison R. *New Headway Academic Skills.* OUP, 2008.
7. *McCarthy M., O'Dell F.* *Academic Vocabulary in Use.* Cambridge University Press, 2009.
8. *Murphy R.* *English Grammar in Use,* CUP, 2006.
9. O'Neill R., Kingsbury R., Yeadon T. *Kernel Lessons Intermediate.* Longman Group Limited, 1975.

### Список дополнительной литературы:

1. *Baker, A.* *Ship or Sheep? An intermediate pronunciation course.* Cambridge / CUP. 1982.
2. *Chemistry. Exam Notes.* Research & Education Association, Piscataway. 2000.
3. *Emmerson, P.* *email English.* Oxford: Macmillan. 2004.
4. *Kelly K.* *Science.* Macmillan Vocabulary Practice Series. Macmillan. 2008.
5. *Moeller, D. W.* 1997. *Environmental Health.* Harvard University Press. – 478 P.
6. Близначенко К.Л., Прусс Н.М. Английский язык. Пособие для химико-технологических вузов. – М.: Высш. Школа, 1991. – 144 с.
7. Качалова К. Н., Израилевич Е. Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. – СПб.: БАЗИС, КАРО, 2007.
8. Мифтахова Н.Х. Пособие по английскому языку для III – IV курсов химико-технологических вузов: Учеб. пособие (Miftakhova N.Kh. English for chemical Institutes. Senior Courses.). – М.: Высш. школа, 1981. – 134 с.
9. Серебренникова Э.И., Круглякова И.Е. Английский язык для химиков: Учеб. для студентов химико-технолог. спец. вузов. М.: Высш. шк. , 1987. – 400 с.
10. Шанаева Н.В. Краткая грамматика английского языка в таблицах и схемах. Новосибирск: “Наука”, 1990.

### Список сокращений.

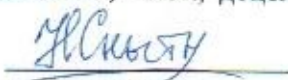
- АЯ — английский язык  
БРС — балльно-рейтинговая система  
УНС — устные научные сообщения  
УР — устная речь  
AVU — Academic Vocabulary in Use  
EGU — English Grammar in Use

### **Материально-техническое обеспечение дисциплины.**

- Аудиоаппаратура для прослушивания аудиокассет и компакт-дисков (CD).
- Доступ к сети Интернет и к онлайн-справочным системам и словарям для письменного и устного перевода, а также для других аспектов учебной деятельности (например, Multitran.ru, АBBYY Lingvo и др.).
- Ноутбук, медиа-проектор, экран.
- Программное обеспечение для демонстрации слайд-презентаций при проведении студентами устных научных сообщений.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и с ОС ВПО, принятым в ФГАОУ ВО Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, с учетом рекомендаций ООП ВПО по направлению «020100 ХИМИЯ».

Автор: Снытникова Наталья Ивановна, к.п.н., доцент кафедры английского языка ФИЯ НГУ

  
подпись

Программа одобрена на заседании методической комиссии ФИЯ (протокол № 2 от "20" сентября 2013 г.).